

ESCH 2022

Schiffflange déjà active

CERCLE D'ESCRIME SUD

Il tire vers le succès

FRANCOFOLIES

Lancement du festival
francophone à Esch





FOLLOW KULTESCH ON FACEBOOK

**RESTEZ INFORMÉS SUR LES
ÉVÉNEMENTS CULTURELS
À ESCH ET REJOIGNEZ
NOTRE PAGE FACEBOOK**



www.facebook.com/kultesch





L'été a été beau, l'été a été chaud ! Festivités et animations ont rythmé avec succès et enthousiasme notre ville. Mais cette page est maintenant tournée et la rentrée vient prendre le relais. Pour vous mettre dans le bain d'une nouvelle saison culturelle, vous trouverez au sommaire de ce Kultesch un reportage dédié au théâtre de la ville d'Esch ainsi qu'un coup de projecteur sur la ville de Schiffange dans le cadre d'Esch 2022. Cette édition annonce également de belles surprises : la rentrée accueillera cette année les Francofolies, ce festival de renommée, qui s'exporte à Esch début septembre. Au programme : Julien Clerc, Shaka Ponk, Mat Bastard et un open stage réservé aux artistes locaux en devenir.

Dans nos pages vous aurez également tout le loisir de découvrir l'événement « Screaming Fields », coup de cœur de Sam Reinard, les activités de l'amicale des HF, le dynamique cercle d'Escrime Sud, l'artiste Marc Soisson ainsi que l'action Wine & dine de l'Uni programmée le dimanche 7 octobre. Autant de sujets captivants à lire dans les pages de cette nouvelle édition du Kultesch.

Culturellement vôtre.

Georges Mischo
Bourgmestre

SOMMAIRE



© Noah Fohl



© Emilie Hengen



ACTUALITÉ

Coup de cœur

10–11

Théâtre

12–16

Expositions

18–21

Musique

22–29

Cinéma

30–33

Kids Corner

34–35

Esch 2022

36–38



RENCONTRES

Cercle d'Escrime Sud

42–43

Marc Soisson

44–45

Amicale des
Hauts Fourneaux A & B

46–47



REPORTAGES

Francofolies

50–54

Kinder- und Jugendprogramm
im Escher Theater

56–59



© Emilie Hengen



© Léa Giordano



© Ffjou



UNI.LU

[Wine & Dine](#)

62–65



ZOOM SUR

[Golden Bean](#)

68–69

[Columbus Café](#)

70–71



HELLO ESCH

[News](#)

74–76

[Bibliothèque](#)

77

[Picture Report](#)

78–79

[Micro-Trottoir](#)

80–81



AGENDA

[Agenda](#)

84–91

[Plan de la Ville](#)

92–93

[Adresses utiles](#)

94–96

ACTUALITE







**LE COUP DE CŒUR
DE SAM REINARD**

© Noah Föhl

Sam Reinard, responsable du Rocklab



© Noah Fohl

Sam Reinard, vous êtes responsable du Rocklab, le centre de ressource et de création de la Rockhal dédié aux musiques actuelles et qui a comme mission d'accompagner les musiciens, artistes et professionnels de la musique. Votre coup de cœur se porte d'ailleurs sur l'évènement « Screaming Fields » et les artistes qui y participent. Qu'est-ce qui a motivé ce choix ?

Ce festival réunit depuis huit ans des musiciens âgés de 12 à 25 ans. Ce qui a motivé ce choix, c'est surtout l'émotion. Parce qu'il ne s'agit pas d'un festival classique, avec un temps fort unique. Au contraire, même si les concerts sont réunis autour d'une seule date, le festival, lui, commence trois mois plus tôt avec une série de rencontres et ateliers de musique pour les musiciens au Rocklab. L'évènement fédère une vraie communauté, composée de musiciens sinon totalement débutants, en tout cas jeunes, mais aussi d'artistes confirmés qui partagent avec eux leur savoir-faire et leur connaissance. Il y a aussi des professionnels du son, des techniciens et l'équipe du Rocklab qui les initient à la scène et à toutes les spécificités techniques que cela recouvre. Et puis, surtout, après la date, l'aventure continue pour les lauréats grâce aux partenaires qui soutiennent le projet et les artistes. De nombreux programmeurs du pays sont ainsi présents le jour du festival et donnent leur chance aux groupes qui se sont produits devant leurs yeux. Par exemple, « les Rotondes » y repère un artiste qui se produira l'année suivante dans ses lieux.

Il s'agit donc d'un projet à forte valeur ajoutée pour tous les participants ?

Absolument ! Chacun y trouve son compte et l'ambiance sur place a quelque chose d'exceptionnel, ça sent le travail et la passion, c'est très motivant pour tout le monde. On sait aussi, avec l'expérience, que cette rencontre aboutit réellement à des réalisations concrètes. C'est une opportunité pour les musiciens de se faire connaître et remarquer. Ils sont pris au sérieux. Étant musicien actif moi-même depuis de longues années, j'accorde une grande importance à ce moment de partage d'expérience et de vécu avec de jeunes musiciens afin de les accompagner dans leur parcours artistique.

L'évènement « Screaming Fields » se déroule à Esch, ville de scène musicale par excellence, non ?

Si, et pas uniquement ! À Esch, la population est très multiculturelle et le festival est à l'image de cette richesse. On y produit de la musique urbaine, du hip hop, du rock, de l'électro, du métal... Ce mélange est en parfaite harmonie avec Esch et Belval, comme lieu de l'innovation, avec la recherche universitaire proche et l'identité du territoire.

La ville d'Esch est une ville de culture...

Et elle s'y développe de plus en plus ! C'est un territoire sur lequel les lieux dédiés à la culture sont nombreux : les théâtres, les salles de concert, les galeries mais aussi des événements comme la Nuit de la Culture, qui s'adressent au grand public. Il faut continuer dans ce sens ! AC



© RP

FESTIVAL CLOWNS IN PROGRESS

Théâtre, art du clown

Le Festival International de Clowns «Clowns in Progress» repose sur une volonté de soutenir l'art du clown qui mérite amplement sa place au sein de la scène artistique contemporaine. Bien trop souvent assimilés aux clowns d'hôpitaux, d'anniversaire et d'animation, les clowns actuels sont des artistes multiformes capables de proposer toutes les rencontres possibles avec les arts de la scène. S'ils se situent loin du clown pour enfants, les artistes, proposés au festival,

se revendiquent davantage dans la lignée du grand Charlie Chaplin. Le clown d'aujourd'hui parle de la solitude, de la pauvreté, du racisme... et peut ainsi soulever des problèmes sociétaux en usant de l'ironie.

🕒 *Du 02 au 13 octobre } Horaires variables*

Billets : différents prix selon spectacles

Infos sur www.kulturfabrik.lu

📍 *Centre Culturel Kulturfabrik*

Les Nuits sont plus cool au Parking*



* ENTRE 18 HEURES DU SOIR
ET 1 HEURE DU MATIN PUSSEZ
LE BOUTON TARIF SOIRÉE À 2€50!

HÔTEL
DE VILLE



BRILL
ESCH-SUR-ALZETTE

www.parkolux.lu



7 MINUTEN. BETRIEBSRAT

Drama

Ein altes und traditionsreiches Textilunternehmen wird von einem multinationalen Unternehmen aufgekauft. Es scheint vorerst so, dass die 200 beschäftigten Arbeitnehmerinnen keine Entlassungen fürchten müssen. Sie können aufatmen. Aber es gibt eine kleine Klausel in einer Vereinbarung, die der neue Eigentümer vom Betriebsrat unterzeichnen lassen will.

In einem Raum diskutieren nun die elf Frauen des Betriebsrats, ob sie die Kürzung der Mittagspause um sieben Minuten akzeptieren. Eine Stunde Zeit bleibt ihnen, um zu der Forderung Stellung zu nehmen. Sieben Minuten scheinen ein fairer Kompromiss, nur Blanche, die Älteste und Sprecherin des Betriebsrates, ist

die Einzige, die von Anfang an Zweifel hat. Aber nach und nach schaltet sich jede der Frauen in die Debatte ein und jede blickt öffentlich auf ihr Leben zurück, bevor sie zu einem Entschluss kommt.

Das Stück basiert auf einer wahren Begebenheit in einer französischen Fabrik. Es geht um die Arbeit, die dort arbeitenden Frauen, ihre Rechte, und was elf Arbeiterinnen eine Stimme und Seele verleiht, die sich Sorgen um die Zukunft und um die ihrer Kinder machen.

© 05. & 06. Oktober } 20 Uhr

Eintritt: 17€

📍 Théâtre d'Esch



© Andreas J. Eiter

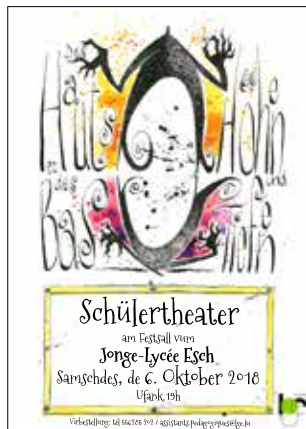


DES HAUTS ET DES BAS – HÖHEN UND TIEFEN

Theater

Ënnert der Regie vum Carla Lucarelli an der dramaturgescher Leedung vum Christiane Burton spille Schüler aus dem LGE op Däitsch an op Franséisch Zeenen aus dem Alldagsliewen.

Ënnert dem Motto „Des Hauts et des Bas – Höhen und Tiefen“ kritt den Zuschauer en Abléck an Alldagssituatiounen vum Berufsliewen a vum Schoulliewen, begleet eng Koppel bei den Therapeuten, eng Famill an de Musée a schliisslech de Goethe a säin eegenen Examen. Et dierf gelaacht ginn, an dach bleift och Eeshtes ze gesinn an dësem Gesellschaftsspiegel, an deem deen een oder aneren sou munches dierft erëmerkennen.



© Carlo Schmitz

① 06. Oktober } 19 Auer
Gratis Entrée
📍 Lycée de Garçons Esch

INTRANQUILLITÉS – SUITE POUR ÂMES PERDUES

Théâtre

Née à Luxembourg de parents portugais, Lena renoue avec ses origines en tombant par hasard sur une traduction du Livre de l'intranquillité de Fernando Pessoa.

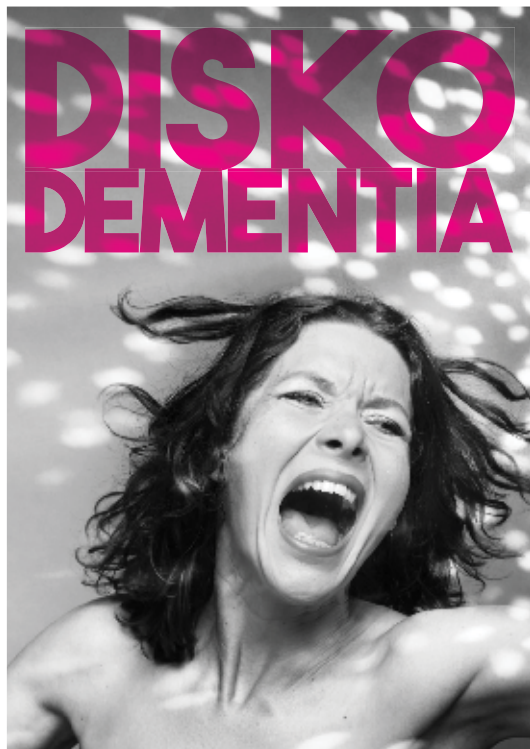
Dans sa rencontre avec Bernardo Soares – l'alter ego littéraire de Pessoa – Lena ressent l'ivresse et le vertige de l'identification. Elle découvre chez cet autre, si lointain et pourtant si proche, la pratique d'une solitude dont la qualité n'influe pas seulement sur sa propre quête d'identité mais aussi sur la qualité de ses rapports avec autrui.



© Vitorino Coragem

Conception et mise en scène: Rita Bento dos Reis.
Scénographie et costumes: Peggy Wurth.
Vidéo: Isabel Bento dos Reis.
Avec: Hana Sofia Lopes, Jérôme Varenfrain.

① 14 & 17 novembre } 20h00
Billets: 17€
📍 Théâtre d'Esch



© Lynn Thäsen

DISKO DEMENTIA

Drama

Während der Nuetsschicht an engem Altersheem op Ouschersonndeg, hält e scheinbar banale Witz eng brutal Wendung an dekt doduerch onsiichtbar Muechtstrukture lues a lues op. E Mikrokosmos zerbrécht. Confrontéiert mat enger Krankheet déi onverständlech schéngt, beliicht „Disko Dementia“ d’Gewalt déi sech an eisem Émgang mat Demenz-Betroffene bemierkbar mécht. Wat ass de Mënsch nach wäert an enger Gesellschaft wou Wuesstem, Gewënn a Leeschungsfaegkeet d’Gëtter sinn?

Regie: Linda Bonvini.

Bühn & Kostüm: Peggy Wurth. Mat: Larisa Faber, Fabio Godinho, Fabienne Elaine Hollwege, Elisabet Johannesdottir, Robert Verbrugge.

📅 20. November } 20 Auer

21. November } 10 Auer

Entrée : 17€

📍 Théâtre d’Esch

21 juillet 2018 > 3 février 2019

Villa Vauban –
Musée d'Art de
la Ville de Luxembourg

18, av. Émile Reuter
L-2420 Luxembourg

villavauban.lu

T +352 47 96 49 00
F +352 27 47 84 32

lu–di 10h–18h
ve 10h–21h
fermé le mardi

Jacques Raymond Bascassat (1804–1897), Paysage avec animaux, 1850. © Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg



**Entrée
gratuite**

Confrontations

Un musée pour tous



**VILLA
VAUBAN**

Musée d'Art
de la Ville de
Luxembourg



**VILLE DE
LUXEMBOURG**

multiplicity

attribué à David Teniers le Jeune, Le bœuf écorché, 1656. © Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg



IRIS

Photographie

Le service IRIS relaye les engagements de la Croix Rouge Luxembourgeoise dont la mission est d'agir en faveur des personnes vulnérables. C'est fort de ce principe que ce service se fixe comme mission spécifique d'améliorer la santé et la qualité de vie de la population en luttant contre la solitude émotionnelle et sociale. Une grande majorité des personnes accompagnées par IRIS sont des aînés et c'est eux que le service IRIS a choisi de mettre en avant dans le projet qui suit.

A travers l'art et notamment la photographie, nous souhaitons donner une voix et une image à nos aînés, et par ce biais, pousser à la réflexion

et valoriser leur rôle. Les artistes invités sont Patrick Galbats, Janine Unsen, Olivier Minaire et Jessica Theis.

Six groupes d'enfants ont ensuite été invités à participer à quatre ateliers au cours desquels ils ont pu échanger, partager leur image du grand âge. Ils ont pu également rencontrer les modèles mais aussi se mettre dans la peau d'un corps vieillissant.

🕒 Du 12 septembre au 04 octobre

🎟 Entrée libre

📍 Place de la Résistance & Hall de l'Hôtel de Ville





© André Haagen

ANDRÉ HAAGEN

Rétrospective / Peinture

« Il y a dans tout de l'errant et du flottant » écrivait Victor Hugo. C'est de ces « errances » souvent déconcertantes pour le spectateur qu'André Haagen a tiré peu à peu ces fulgurances poétiques et surtout cette force qui caractérise d'une part ces recherches dans le domaine du signe, véritable inventaire d'une archéologie intime, d'autre part ces embrasements de couleurs aux audaces parfaitement maîtrisées.

De cet indicible fracas intérieur dont parlait déjà Nietzsche : « Il faut porter en soi le chaos pour être capable d'enfanter une étoile dansante ».

Texte : JP Schneider.

① Du 20 septembre au 20 octobre
du mardi au dimanche inclus } 15h00 – 19h00

Entrée libre

📍 Théâtre d'Esch – Galerie d'Art



SEA DREAM AVENUE

Photographie



© Melonie Planchard & Martine Pinnel



L'étrange lac du Salton Sea, d'une superficie de mille kilomètres carrés, est situé sur la faille de San Andreas, l'un des endroits les plus chauds et les plus secs du sud de la Californie. Dès le début du vingtième siècle, cette zone fut utilisée comme terrain agricole. Le lac tel que nous le connaissons aujourd'hui, a été créé accidentellement en 1905 lorsque de fortes pluies ont fait augmenter le niveau d'eau du fleuve Colorado, rompant les digues d'irrigation et remplissant le bassin desséché, qu'on appelle le Salton Sink, pendant deux ans.

L'industrie agricole s'y est rapidement développée, et de plus en plus d'eau, principalement les eaux agricoles usagées, se sont écoulées dans le bassin. Depuis les années 1920, il est considéré comme une fosse de déchets agricoles. Malgré la salinité croissante de l'eau, le lac est devenu l'habitat de nombreuses espèces de poissons et d'oiseaux. Dans les années 1960, le Salton Sea est devenu une destination balnéaire, attirant les célébrités. Mais après plusieurs catastrophes, de nombreux habitants ont fait le choix de quitter les lieux et la vallée tomba dans l'oubli. La sécheresse, ainsi que la réduction d'afflux en eau, provoquent l'assèchement du lac. Au fur et à mesure que le niveau d'eau diminue, des poussières toxiques dangereuses se répandent dans l'air, ce qui constitue un réel danger pour les habitants du Salton Sea ainsi que pour toute la population du sud de la Californie.

Melanie Planchard et Martine Pinnel se rendent au Salton Sea depuis plus de sept ans. L'idée de le documenter sous la forme d'une exposition est née il y a deux ans, lorsqu'elles ont pu constater une baisse importante du niveau d'eau et ont pris connaissance des problèmes de santé que cela engendrait pour les habitants de la région.

① **Vernissage le 18 octobre**

Du 19 octobre au 03 novembre } Entrée libre

Du lundi au vendredi } 16h00 - 20h00

samedi } 14h00 - 20h00

📍 *Galerie Terres Rouges*



FUSION BOMB

Metal / Trash Metal

Deux ans après avoir déchaîné sa fureur sous la forme d'un premier EP intitulé *Pravda*, le groupe luxembourgeois Fusion Bomb est de retour sur le devant de la scène. Entre-temps, la tempête qui menaçait les scènes européennes s'est levée et entre les efforts de nettoyage et le pansement des plaies, le groupe fouillait assidûment dans son armurerie à la recherche d'une « solution » pour combattre les breakdown-kiddies, fans de disco et autres amateurs de Pizza-Thrash bon marché. Le remède, ils l'ont trouvé et il porte le titre de *Concrete Jungle*. Un album qu'écouterait probablement Duke Nukem tout en écrasant l'invasion extra-terrestre. Et si vous pensez que



tout ça n'est pas très sérieux, alors rendez-vous à la Kulturfabrik le 29 septembre prochain pour un pilonnage en règles de vos tympanes et une remise en place de vos cervicales!

🕒 29 septembre } 19h30

Billets : 12 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

WORLD PERCUSSION ENSEMBLE

Concert

Das World Percussion Ensemble vereint drei Perkussionisten aus verschiedenen Erdteilen. Doch wie ist es möglich, die afrikanische Trommelsprache mit lateinamerikanischen Rhythmen und asiatischer Taiko-Kunst zu verschmelzen? Das Geheimnis sind eingängige Melodien, an europäischer Klassik geschultes Klavierspiel sowie ein groovendes Bass-Fundament. Seit 2011 ist dieses einmalige Ensemble weltweit unterwegs und hinterlässt – ob im klassischen Theater oder beim World Music Festival – immer ein völlig enthusiastisiertes Publikum.



© Chr. Meizer

🕒 11. Oktober } 20 Uhr

Eintritt: 17 €

📍 Théâtre d'Esch



CHRISTINE AND THE QUEENS

Pop

En repoussant sans cesse les frontières de la musique et des questions de genre, Christine and the Queens se fait une place particulière sur la scène mondiale en mélangeant pop flamboyante et minimalisme puissant. Son 1^{er} album « Chaleur Humaine », salué par la presse internationale, s'est vendu à plus de 1,3 millions d'exemplaires (dont plus de 850.000 en France) et a été récompensé par quatre Victoires de la Musique dont celle de la meilleure tournée. La tournée à guichets fermés qui l'a accompagné débute à la Gaité Lyrique en juin 2014, l'amène à faire

une tournée de Zéniths et à se produire dans le monde entier, notamment dans les festivals de Pukkelpop, We Love Green, Glastonbury ou encore Coachella. Après avoir annoncé son retour avec quatre concerts à Los Angeles, New York, Londres et Paris, Christine and The Queens annonce maintenant une tournée en France, en Europe, au Canada et aux États-Unis.

① 11 octobre } 20h00

📍 Rockhal



DIALOGUES

Récital Lyrique

« Dialogues » est la rencontre de trois artistes, Claudia Moulin, soprano, Grégory Moulin, pianiste, tous deux issus de l'Opéra National de Paris et Pierre-Antoine Chaumien, ténor et violoncelliste, 1^{er} prix du Conservatoire National Supérieur de Lyon en chant et violoncelle. Le piano, le violoncelle et les voix se lancent dans un dialogue aux multiples facettes, empruntant leur langage aux répertoires de la musique de chambre, du Lied, de la mélodie et de l'opéra.

Claudia Moulin : soprano, Grégory Moulin : pianiste, Pierre-Antoine Chaumien : ténor et violoncelliste.



① **12 octobre** } 20h00
📍 *Conservatoire de Musique*



CARPENTER BRUT

Metal / Electro

Carpenter Brut draws its influences from 80s TV-shows and B-movies loaded with synthesizers. The mysterious and discreet man behind the pentagon evokes an encounter between Justice beats and the universe of John Carpenter. Carpenter Brut pays tribute to the post-hippie / pre-AIDS culture that then set the basis of electro and metal to give us a unique, violent and crazy 80s revival sound. New album called *Leather teeth* includes guest appearances from Kristoffer Rygg (Ulver) and Mat MacNerney (Grave pleasures).

① **October 31st** } 7.30 p.m.
Tickets: 26 € + presale fee
📍 *Centre Culturel Kulturfabrik*



© Steve Schaffeld

KYLIE MINOGUE

Pop

After the incredible reception of her intimate shows earlier in the year, Kylie Minogue today announces her “Kylie presents Golden” European tour, which will see the international pop star play to more fans across Europe this November. Kylie, whose performances have been globally celebrated over the years, will play shows that embrace themes of “Golden” – Kylie’s most personal album to date. Fans will see Kylie and her live band perform songs from her new number 1 album, together with iconic classics from her phenomenal back catalogue.

“Golden” was released earlier this year via BMG – her first album on the label. It debuted at Number 1 in the UK Albums Chart and is her sixth Number 1 album to date. It spawned the singles “Stop Me From Falling” and “Dancing”, the official video for which has over 9 million views and counting.

🕒 **November 6th** } 8 p.m.

Tickets: 55€ - 84€ + presale fee

📍 **Rockhal**



© Norm De La Lisière



MAYRA ANDRADE

World Music

Mayra's singing is a blend of radiant, dancing colors, velvet beats and spicy melodies. The songs conjure up an eternal summer that disperses the mists and chills, but never resort to the tinsel of exoticism. Sung in Cape Verdean creole, English and Portuguese, they carry us away in their warm, adventurous unpredictability.

"Deliciously elegant!"
– The Telegraph

📅 **November 15th** } 7.30 p.m.
📍 *Centre Culturel Kulturfabrik*

AZAHAR BLÄSERQUINTETT

Concert

Das Azahar Ensemble gründete sich 2010. Die fünf Musiker wurden mit einem Stipendium der "Fundación JONDEBBVA" ausgezeichnet, das ihnen ein Kammermusikstudium beim Fagottisten Sergio Azzolini an der Hochschule für Musik Basel ermöglichte. Neben mehreren Erfolgen bei internationalen Kammermusik-Wettbewerben ging das Azahar Ensemble 2014 als Sieger in der Kategorie „Bläserquintett“ beim renommierten ARD-Wettbewerb hervor. Seither hat das Quintett eine rege Konzerttätigkeit entwickelt.

Programm:

Maurice Ravel: Sonatine für Bläserquintett

Paul Hindemith: Bläserquintett

Carl Nielsen: Bläserquintett

Joaquín Turina: Mujeres Españolas

Frederic Sánchez Muñoz: Flöte

Maria Alba Carmona Tobella: Oboe

Miquel Ramos Salvadó: Klarinette

Antonio Lagares Abeal: Horn

María José García Zamora: Fagott

📅 **17. November** } 20 Uhr

📍 *Conservatoire de Musique*





Augenschmaus'

CREATORS MARKET: GRAPHICS | ILLUSTRATIONS | PRODUCT DESIGN | TOYS | CLOTHING

04.11.18 - Kulturzentrum «Beim Nössert»

“Augenschmaus” is back and you can once again expect a fabulous mix of talented designers, makers and creators selling their iconic artworks and products. This will be a great opportunity and the best time to get your first Christmas gifts. The place to be to enjoy your Sunday with friends and family. **Music, Drinks and deli Food are on the spot so save the date and come over.**



© François Leboutte

TYPH BARROW

Soul / Pop / Folk

Smoky voice, piercing eyes, she's the new irresistible blue-eyed soul sensation. In her interpretations, Typh Barrow reveals a complex personality and a touching fragility : a fear of the passing of time. She has been carrying her piano around with her on stage, in bars and at festivals since she was 14. She recorded her

first studio tracks at 16 before joining the Jazz section of the Royal Conservatory of Brussels.

🕒 **November 23rd } 7.30 p.m.**

Tickets: 23€

📍 **Centre Culturel Kulturfabrik**



DIPLÔME DE CONCERT

Concert

Lors de cette soirée, les étudiants du cycle «Diplôme de Concert» présenteront un récital de haut niveau devant un jury composé de personnalités du monde musical national et international. Bien que cette formation ne soit pas nouvelle, cette année est la première fois que l'épreuve du Diplôme de Concert est organisée sous forme de concert public. Le Diplôme de Concert du Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette est la finalité d'un cycle d'études de 2 ans après

l'obtention du «Diplôme supérieur» national qui est la plus haute qualification existante dans l'organisation officielle de l'enseignement musical luxembourgeois. Les noms des candidats, les disciplines et le programme seront communiqués ultérieurement.

📅 24 novembre } 20h00

📍 Conservatoire de Musique





Ⓛ Ab dem 12. September

📍 Kinepolis Belval

THE NUN

Horror

Im Mittelpunkt steht der fiese Nonnen-Dämon Valak (Bonnie Aarons) aus „Conjuring 2“. In den 50ern wird Father Burke (Demián Bichir) auf dessen Spur angesetzt, als ihm seine Vorgesetzten im Vatikan den Auftrag erteilen, den mysteriösen Tod einer Ordensschwester zu untersuchen. Sie nahm sich in einem abgelegenen rumänischen Kloster das Leben. Burke, durch seine Vergangenheit tief traumatisiert, wird von der Novizin Irene (Taissa Farmiga) begleitet, die bald ihr Ordensgelübde ablegen soll. Zusammen erforschen sie das schreckliche Geheimnis des Klosters...



LUIS AND THE ALIENS

Zeichentrickfilm

Für den zwölfjährigen Luis Sonntag ist das Leben nicht immer leicht: Sein Vater Armin ist felsenfest von der Existenz von Außerirdischen und UFOs überzeugt, weswegen Luis an seiner Schule als schräger Außenseiter gilt. Nur die coole Schulreporterin Jennifer hält ihn nicht für verrückt. Dabei glaubt Luis selbst gar nicht an Aliens und ist eines Tages umso überraschter, als die drei Außerirdischen Mog, Nag und Wabo direkt vor seiner Nase eine Bruchlandung hinlegen...

Regie: Christoph Lauenstein, Wolfgang Lauenstein. Mit Callum Maloney, Dermot Magennis, Ian Copping.

Ⓛ Ab dem 19. September

📍 Kinepolis Belval



THE BREADWINNER

Zeichentrickfilm

2001: Die elfjährige Parvana wächst im von den Taliban kontrollierten Afghanistan auf. Als ihr Vater ungerechtfertigt verhaftet wird, schneidet sie sich die Haare ab und kleidet sich wie ein Junge, um ihrer Familie besser helfen zu können – denn für Mädchen ist es ungleich schwerer, sich Respekt in der afghanischen Gesellschaft zu erkämpfen. Gemeinsam mit ihrem Freund Shauzia geht Parvana also arbeiten und entdeckt dabei eine neue Welt voller Freiheit und Gefahren. Wenn es aber gerade nicht arbeitet, denkt sich das junge Mädchen fantastische Geschichten aus – und zieht daraus schließlich die Kraft und den Mut, sich auf die Suche nach dem Vater zu machen und die Familie wiederzuvereinigen.

Regie: Nora Twomey. Mit Saara Chaudry, Soma Chhaya, Noorin Gulamgaus.



① Ab dem 26. September

📍 Kinopolis Belval

VENOM

Science Fiction

Als Dr. Carlton Drake, Chef der mysteriösen Life Foundation, in den Besitz eines Organismus außerirdischen Ursprungs kommt, benutzt er diese sogenannten Symbionten, um mit ihnen Experimente an Menschen durchzuführen. Dank eines Tipps einer Konzern-Insiderin bekommt der Reporter Eddie Brock Wind von Drakes fragwürdigen Machenschaften und beschließt – entgegen der Warnung seiner Freundin – der Sache auf den Grund zu gehen.

Regie: Ruben Fleischer. Mit Tom Hardy, Michelle Williams, Jenny Slate.

① Ab dem 10. Oktober

📍 Kinopolis Belval





BOHEMIAN RHAPSODY

Biografie

Im Jahr 1970 gründen Freddie Mercury (Rami Malek) und seine Bandmitglieder Brian May (Gwilym Lee), Roger Taylor (Ben Hardy) und John Deacon (Joseph Mazzello) die Band Queen. Schnell feiern die vier Männer erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury, der mit bürgerlichem Namen Farrokh Bulsara heißt und aus dem heutigen Tansania stammt, kämpft mit seiner inneren Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren. Schließlich verlässt Mercury Queen um eine Solokarriere

zu starten, doch muss schon bald erkennen, dass er ohne seine Mitstreiter aufgeschmissen ist. Obwohl er mittlerweile an AIDS erkrankt ist, gelingt es ihm, seine Bandmitglieder noch einmal zusammenzutrommeln und beim Live Aid einen der legendärsten Auftritte der Musikgeschichte hinzulegen...

Regie: Bryan Singer. Mit Joseph Mazzello, Rami Malek, Mike Myers.

🕒 **Ab dem 31. Oktober**

📍 **Kinepolis Belval**



THE NUTCRACKER

Biografie

Die Aussicht auf ein in einer verschlossenen Kiste verborgenes Geschenk führt die junge Clara (Mackenzie Foy) an Weihnachten in eine geheimnisvolle Parallelwelt, wo der Schlüssel zu der Truhe versteckt sein soll. Dort streift sie durch das Land der Schneeflocken, das Land der Blumen und das Land der Süßigkeiten, wobei sie die exzentrischen aber freundlichen Bewohner der verschiedenen Reiche trifft, darunter die Zuckerfee (Keira Knightley) und den jungen Soldaten Phillip (Jayden Fowora-Knight). Von diesem erfährt sie,

dass es noch ein viertes Reich gibt, in dem die tyrannische Mutter Gigoen (Helen Mirren) herrscht. Gemeinsam mit Philip bricht Clara dorthin auf, um die Despotin zu stürzen und in den vier Reichen wieder für Frieden zu sorgen.

Regie: Lasse Hallström, Joe Johnston. Mit Keira Knightley, Mackenzie Foy, Morgan Freeman.

🕒 **Ab dem 31. Oktober**

📍 **Kinepolis Belval**



Un spectacle touchant et humain à voir à tout âge.

LE GRAND ROND

Spectacle tout public



© Valérie Burton

Elle. Lui. Au sol, un grand rond. Chacun est seul. Se croit seul. Mais non ! « Bonjour. » – « Bonjour. » Elle s'installe. Lui aussi. Ah bon ? Elle et lui, et un espace à partager. Le grand rond, c'est un spectacle qui explore l'espace, le corps, l'autre. Le bonheur et la difficulté du vivre ensemble ! Avec un rond blanc, quelques morceaux de tissu, quelques torchons, un drap... mille inventions drôles et tendres pour s'appropriiser l'un l'autre, apprivoiser l'espace, et peut-être partir vers un ailleurs encore plus vaste à partager.

Création collective : Valérie Joyeux, Violette Léonard, Luc Fonteyn. Mise en scène : Valérie Joyeux. Avec : Violette Léonard, Luc Fonteyn. Scénographie collective guidée par Anne Mortiaux. Costumes et tissus : Marie Kertsen. Musique : François Nys. Création lumière : Benoît Lavalard. Production : La Berlue.

① **21 octobre** } 17h00
23 octobre } 15h00
25 octobre } 15h00
📍 **Théâtre d'Esch**



© Mike Zenari



SKATING GIRLS

Rencontre

Tu t'intéresses au skating, tu as envie d'assister à des démonstrations de skating, de participer à des ateliers (skating, graffiti, upcycling...) ou simplement de passer un après-midi agréable ? Alors, les activités de l'événement « Skating Girls » pourraient t'intéresser. Le « Skating Girls » est organisé à l'occasion de la Journée internationale des filles et il s'agit de promouvoir le sport du skating auprès des filles. Les activités proposées sont ouvertes à toutes et tous, filles ou garçons, niveau débutant ou avancé, à partir de 12 ans.

Programme :

- Démonstrations de skating (skateuses et skateurs)
- Démonstrations de danse hiphop, de breakdance...
- Ateliers divers (skating, upcycling, graffiti...)
- Musique sur le son des DJanes
- Grillades, crêpes, soupes, boissons...

Organisateurs : Ville d'Esch-sur-Alzette (service Jeunesse, service des Sports, service à l'Egalité des chances) et Commune de Schiffflange.

En collaboration avec les Maisons des Jeunes d'Esch-sur-Alzette, de Kayl-Tétange, de Schiffflange et d'autres communes du Sud.

📅 **20 octobre** } 13h00 - 18h00

📍 **Skatepark à Schiffflange**



ESCH 2022 SCHIFFFLANGE DÉJÀ ACTIVE



Paul Weimerskirch
Bourgmestre de la commune de Schiffflange

La commune de Schiffflange fait partie des communes membres du projet Esch 2022. Quelle est la situation actuelle ?

Esch 2022 est un projet de grande envergure et le nombre de parties prenantes est élevé, ce qui rend logiquement les décisions collectives un peu plus longues que lorsqu'on est seul à décider. Mais Esch 2022 avance et nous croyons en ce projet ! La commune de Schiffflange est engagée dans ce sens. Nous sommes tous motivés. Nos habitants et nos associations ont de nombreuses idées pour agir dans ce sens. Il faut maintenant que les questions principales d'organisation et de source de financement soient traitées pour que l'on puisse y voir plus clair dans l'engagement et la participation de chacun, le programme arrêté, les responsabilités. Pour le moment, plusieurs questions restent en suspens mais une réponse est sûre : Schiffflange participera activement !

Quelles sont vos attentes et celles des habitants de votre commune ?

Devenir Capitale Européenne de la Culture, c'est incontestablement bénéficier d'un rayonnement. C'est se faire entendre, se faire connaître, communiquer sur tout le potentiel culturel et touristique de la région. C'est aussi et surtout une plus-value pour nous car toute cette effusion suscite l'éclosion de nouvelles initiatives, de nouveaux projets. Par exemple, la création d'un centre culturel a été évoquée. Être Capitale Européenne de la Culture c'est avoir l'opportunité de créer des projets ou des infrastructures durables. Nous attendons beaucoup de cette initiative, non seulement pour notre commune, mais aussi pour toute la région sud du Luxembourg.



© Administration Communale de Schiffange

Est-ce que la commune de Schiffange est active au niveau culturel ?

Nous le sommes incontestablement et ce n'est pas récent. Par exemple, nous participons à l'Euro-festival depuis vingt ans. Cette année, l'évènement a lieu en Lituanie, mais nous l'avons organisé ici-même à deux reprises : en 2003 et en 2013. Notre objectif est de réitérer en 2022, dans le cadre d'Esch 2022, d'autant plus que le concept s'intègre parfaitement dans le sujet choisi : le mélange des cultures, une Europe mixte, un échange au-delà des frontières, des connexions. L'Eurofestival, c'est une rencontre entre une quinzaine de communes issues de toute l'Europe : le Luxembourg, la France, la Belgique, l'Espagne, l'Irlande, le Portugal, la Finlande, la Lettonie... L'objectif de ce festival est de partager, de se retrouver, de créer une vraie rencontre. Les

délégations de chaque commune se retrouvent et l'évènement fédère environ 700 personnes. Nous organisons des compétitions sportives mixtes, des expositions culturelles, des concours de photo, de dessin, de cuisine. Pendant une semaine, nous vivons un temps fort de partage et d'enrichissement culturel.

On peut donc dire que les habitants de la commune de Schiffange sont déjà habitués à une vie culturelle et une ouverture sur l'Europe !

Exactement, c'est aussi pourquoi nous sommes tout à fait prêts pour Esch 2022 ! Nous croyons en l'échange et au fruit de ce travail collaboratif et transfrontalier. Je pense aussi que c'est une merveilleuse opportunité pour le tourisme de notre région. Cela va générer une attraction culturelle à haut niveau. ►



© Administration Communale de Schiffflange

En tant qu'élu, comment voyez-vous le projet Esch 2022 ?

Je le vois comme une chance évidente pour ma commune et pour tout le sud du Luxembourg, mais je pense aussi qu'il faut bien veiller à ce que la politique ne s'immisce pas trop dans les décisions culturelles. Bien sûr, la politique culturelle est indispensable pour gérer l'organisation et prendre les décisions qui relèvent de ses fonctions, mais l'aspect artistique doit pouvoir demeurer indépendant. La vision des artistes est différente et cette approche doit rester politiquement neutre... à mon avis.

Outre l'Eurofestival, qu'est-ce que la commune de Schiffflange a prévu dans le cadre d'Esch 2022 ?

Nous avons plein de projets en tête ! Pour le moment, aucune décision n'est prise, nous

sommes en train d'en discuter, mais les associations et les habitants fourmillent de bonnes idées. C'est très motivant ! Nous prévoyons d'organiser des expositions artistiques et nous échangeons beaucoup avec les associations de la commune, comme la chorale municipale ou le club de photo par exemple. Nous avons mis en place, depuis une dizaine d'années, le « Konscht am Bësch », avec des sculptures installées dans les bois et une invitation faite aux artistes de travailler dans la forêt. Nous pourrions approfondir cela dans la perspective de 2022. Et puis, j'ai aussi personnellement beaucoup d'espoir concernant la demande formulée par le Luxembourg pour que la région sud du pays soit classée à l'Unesco. En conclusion, nous avons de nombreux projets et je ne peux que me réjouir d'être de l'aventure Esch 2022 ! AC

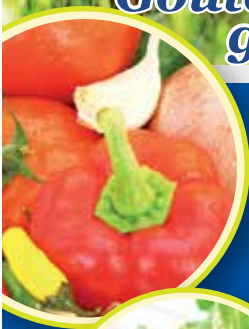


NATURATA

Fair a kooperativ mat de Bio-Bauern

Bio
Marché

*Goûtez le bio,
goûtez la vie!*



1 Rollingergrund

- Lebensmittelgeschäft
- Bio-Metzlerei Quintus

2 Merl

- Lebensmittelgeschäft

3 Munsbach

- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio Boucherie
- Restaurant & Catering
- beauty & culture
Naturkosmetik, Geschenkartikel,
Bücher, Haushaltswaren etc.

4 Erpeldange

- Lebensmittelgeschäft

5 Hupperdange

- Bio Haff Buttek

6 Dudelange

- Lebensmittelgeschäft

7 Esch-Belval

- Supermarkt - Lebensmittel
- Bio@Home
Bestellung über das Internet
www.bio-at-home.lu

8 Rollingen (Mersch)

- Bio Haff Buttek

9 Windhof

- Bio Haff Buttek

www.naturata.lu

Äre Spezialist fir Bio- an Demeter-Liewesméttel

RENCONTRES







CERCLE D'ESCRIME SUD

Il tire vers le succès

Au sein du Cercle d'Escrime Sud tourne en boucle la douce mélodie de la réussite. Une réussite qui ne doit rien au hasard comme l'explique avec passion Isabelle Deville, directrice technique du club.

Avant d'endosser le costume de directrice, vous portiez la tenue d'escrimeuse. Détaillez-nous en quelques mots votre parcours ?

Je me suis engagée au comité du club et au niveau fédéral vers l'âge de 16 ans. En parallèle j'ai poursuivi ma carrière d'escrimeuse. D'abord au fleuret jusqu'à l'âge de 18 ans (la pratique de l'épée n'était pas ouverte aux femmes) puis à l'épée. J'ai été championne du Luxembourg à plusieurs reprises dans les catégories cadettes, juniors et seniors. J'ai obtenu mon dernier

titre de championne de Luxembourg en 2004, lorsque j'ai battu de justesse Lis Fautsch en finale. Je savais que mes plus belles années étaient derrière moi et que de talentueuses jeunes escrimeuses n'allaient pas tarder à me surclasser. J'ai donc arrêté la compétition pour passer le diplôme d'arbitre national et l'examen d'initiateur d'escrime. J'ai également repris le poste de directeur technique de la LASEL tout en continuant à prendre en charge la direction technique de l'Escrime Sud et de la Fédération.



Justement, parlez-nous d'Escrime Sud ?

Le Cercle d'Escrime Sud a été fondé en 1991. Il est issu de la fusion du Cercle d'Escrime de Schiffange, de la Fola Esch et du Cercle d'Escrime de Differdange. Fusionner était nécessaire car les trois cercles établis sur un territoire restreint n'arrivaient plus à attirer suffisamment de membres. La suite nous a donné raison : l'unique cercle du sud du pays s'est rapidement développé jusqu'à devenir le plus grand cercle du Luxembourg. Il est aujourd'hui reconnu pour ses entraîneurs hautement qualifiés et ses tireurs d'excellence. Notre club compte actuellement 120 escrimeurs. Nous sommes le seul club à proposer une section baby escrime pour les enfants de quatre à six ans. Au total nous comptons environ 70 jeunes de moins de 14 ans. Nous nous efforçons de proposer des cours à un prix raisonnable pour tous les âges ; du sportif loisir au sportif d'élite.

Et Escrime Sud est maintenant doté d'un nouvel outil...

Tout à fait ! Nous avons ouvert notre salle en mai 2018 et nous avons immédiatement organisé dans son enceinte une compétition pour les très jeunes tireurs. Nous avons ainsi pu constater que la salle est très agréable et bien agencée. Nous disposons de dix pistes, de vestiaires, d'un local de réparation des armes, d'une pièce pour stocker le matériel et également d'une pièce dans laquelle les parents peuvent attendre leurs enfants autour d'un verre.

Qu'apporte la pratique de l'escrime, que d'autres sports, peut-être plus populaires, n'apportent pas ou moins ?

L'escrime est un sport très complet qui demande une bonne condition physique, une parfaite coordination et un esprit vif. Au delà de ces caractéristiques, communes à de nombreux sports, il développe la capacité de prendre des décisions rapides, de réagir du tac au tac, et – très important pour les jeunes – de forger la confiance en soi, tout en apprenant le respect de l'adversaire.

Quels sont vos membres les plus prometteurs ?

Actuellement ce sont Lis Fautsch et Flavio Giannotte, tous deux membres du cadre d'élite du COSL. Il y a également plusieurs jeunes très motivés avec des résultats prometteurs comme Francesco Ramazzotti, Philip Zens, Philippe Reuter et Daniel Poulain, pour n'en citer que quelques-uns. Mais notre club est également très fier de ses tireurs qui pratiquent l'escrime en tant que loisir.

Des projets à court et moyen termes ?

Nous prévoyons de lancer une grande campagne de publicité pour montrer aux Eschois notre nouvelle salle et leur proposer d'essayer ce sport formidable. Nous comptons aussi inaugurer la salle le 29 septembre et organiser la coupe du monde juniors à la Coque le 1^{er} et 2 décembre 2018. JMS



IM GESPRÄCH MIT DEM KÜNSTLER MARC SOISSON

Der Minimalist

Er pendelt zwischen Berlin und der Stadt Esch, seiner wesentlichen Inspirationsquelle und seinem unentbehrlichen Ruhepol. Berlin, so verdeutlicht Künstler Marc Soisson, ist eine rein berufliche Entscheidung. Im Gespräch führt er seine Gründe an.

**„Meine
Arbeiten haben
oftmals einen
historischen
Hintergrund.“**

Nach Ihrem Studium in Karlsruhe führte Sie das Leben nach Berlin. Welche waren Ihre Beweggründe, die Sie dazu ermutigt haben, in die Weltmetropole umzuziehen?

Für einen freischaffenden Künstler und Idealisten ist Berlin halbwegs noch zu bezahlen. Ich miete ein Atelier, in dem ich gleichzeitig auch wohne. Das verkürzt nicht nur die Arbeitswege. Zudem ist Berlin, kulturell betrachtet, unaussprechlich vielfältig. Die Kontakte, die ich hier unentwegt knüpfe, sind für meine Arbeit unverzichtbar. Sie erweitern permanent meinen Horizont und schärfen meinen Sinn für das, was Kunst im Wesentlichen sein kann.

Dennoch kehren Sie immer wieder nach Esch zurück.

Nach Esch ziehe ich mich regelmäßig zurück, schöpfe neue Energie. Zudem leben meine engsten Verwandte und Freunde hier.

Mit einigen dieser Freunde treten Sie dafür ein, dass sich das Leben einheimischer Künstler verbessert.

In der Tat. Gemeinsam mit Trixi Weis, Catherine Laurent, Bruno Baltzer und vielen anderen Künstlern engagiere ich mich in der Vereinigung „Association des artistes plasticiens du Luxembourg“. Im Augenblick arbeiten wir an einem Schriftstück für die Unterzeichnung einer Konvention mit



© Emilie Hengen

dem Kulturministerium, die uns mehr Handlungsmöglichkeiten zusichert.

Wie beurteilen Sie das Leben eines Künstlers, der in Luxemburg verweilt?

Ich schätze es als sehr schwierig ein. Der Kreis schließt sich unglaublich schnell. Für mich käme solch ein Leben nicht in Frage. Ich hegte stets den Wunsch, mich im Ausland zu etablieren, neue Menschen und neue Orte kennenzulernen. Das bedeutet allerdings nicht, dass ich meine Wurzeln verneine. Ich war, bin und werde immer ein Escher Junge sein.

Mindestens einmal im Jahr stellen Sie auch in Esch Ihre Kunst zur Schau.

Genau. Das ist beispielsweise jene Spielwiese, auf die mich das Kollektiv Cueva einlädt. Außerdem bin ich Gast bei Chantal De Jaeger – einer Galeristin, die ihr Appartement in Esch in eine permanente Kunstschau verwandelt hat.

Ihr künstlerischer Ansatz ist sehr minimalistisch.

In Karlsruhe belegte ich viele grafische Kurse. Das erklärt womöglich meinen Hang zur

Reduktion. Meine Hauptmaterialien sind Papier und Kohle. Letztere kommt auch immer wieder in Kunstinstallationen zum Einsatz.

Sie schreiben unglaublich viel. Gehen Text und Kunst Hand in Hand?

Nicht zwingend. Doch letzten Endes bin ich der Überzeugung, dass auch ein Vers oder ein Aphorismus ein Gesamtkunstwerk sein kann. Ich vereine Schrift und Malerei. Allerdings greife ich in letzter Zeit sehr selten auf Worte zurück.

An welchem Projekt arbeiten Sie zurzeit?

Wenn ich nach Berlin zurückgekehrt bin, beteilige ich mich an einer Ausstellung am Teufelsberg. Zudem arbeite ich an einer großformatigen Serie über Schiffswracks. Diese faszinieren mich seit jeher. Vermutlich, weil ich sie als Sinnbild für die Zerstörung der Romantik und als Anbruch des Industriezeitalters verstehe. Meine Arbeiten haben oftmals einen historischen Hintergrund. *EH*

Informationen unter

↳ www.msoisson-blog.tumblr.com



AMICALE DES HAUTS FOURNEAUX A & B

Industrielles Kulturerbe

Dan Cao, Vorsitzender der Vereinigung „Amicale des hauts fourneaux A & B“, mag weder resignieren noch sich zurückziehen. Er setzt sich bedingungslos für den Erhalt unseres industriellen Erbes ein und stößt dabei auf reichlich Gegenwind. Wir trafen den engagierten Bürger zum Gespräch.

Herr Cao, ist die Gebläsehalle in Esch-Belval noch zu retten?

Wir kämpfen mit all den uns zur Verfügung stehenden Mitteln. Fakt ist: Die Halle muss erhalten bleiben. Wir haben große Pläne mit ihr, beispielsweise die Beherbergung des seit Jahren geforderten „Centre national de la Culture industrielle“. Auch Esch 2022 mag die Gebläsehalle als ihr Herzstück nutzen. Zudem könnte sie vielen Künstlern Unterschlupf gewähren. Auch für eine Bühne stünde reichlich Platz zur Verfügung. Es ist kein Geheimnis, dass sich international renommierte Architekten und Studenten akribisch mit der Instandsetzung der Gebläsehalle befassen und sehr interessante Nutzungskonzepte ausgearbeitet haben.

Warum aber stößt das Projekt bei der Regierung auf Taube Ohren?

Das stößt es seit nahezu zehn Jahren und das daraus resultierende Stagnieren ist eine logische Konsequenz der nationalen Kulturpolitik. Es tut sich kaum etwas in bedeutenden Fragen der Bewahrung unseres industriellen Kulturerbes. Wir hofften, dass sich mit dem Erhalt des Labels „Kulturhauptstadt“ vieles vereinfachen und endlich Bewegung in das Dossier kommen würde, doch an manchen Tagen gewinne ich den Eindruck, als würde sich alles nur noch verkomplizieren. Die Fronten haben sich verhärtet, doch wir geben uns nicht geschlagen.

Vor einigen Monaten haben Sie die Petition 989 für den Erhalt der Gebläsehalle der Öffentlichkeit vorgelegt.

Diese diente auch dem Zweck des Sensibilisieren und Informieren. Bis zum heutigen Tag haben wir um die 1.800 Unterschriften gesammelt. Das hat nicht gereicht, um zwingend eine Debatte in der Abgeordnetenkammer loszutreten, doch unter den Unterzeichnern befinden sich sehr bedeutende Persönlichkeiten aus Wirtschaft und Politik. Die Aktion zeigt uns, dass wir nicht alleine dastehen und Rückhalt aus der Bevölkerung haben.

Ihnen ist es größtenteils zu verdanken, dass wenigstens zwei Hochöfen auf Esch-Belval der Nachwelt erhalten sind.

Uns allen. Vor allem aber unserem Ehrenpräsidenten Roby Gales ist dies zu verdanken. Zeitlebens hat er dort gearbeitet und mit dem Eintritt in den Ruhestand hat er sich bedingungslos für die eine Sache aufgeopfert: den Erhalt der Hochöfen A und B.

Sind Sie mit dem Erreichten zufrieden?

Wir sind dankbar über jedes einzelne Element, das nicht zerstört wurde. Es war ein sehr zähes Verhandeln mit dem Fonds Belval. Letzten Endes konnten wir uns einigen, auch wenn wir uns wünschten, der Fonds hätte sich mehr auf die Instandsetzung des Hochofens B konzentriert.



„Fakt ist: Die Halle muss erhalten bleiben.“



© Emile Hengen

In Düdelingen, Schiffingen und auch in Esch gibt es immer noch Industriebrachen, an denen der Zahn der Zeit nagt.

Viele Vereinigungen und Zusammenschlüsse haben sich ihnen angenommen. So setzen wir uns als Amicale zum Beispiel auch für den Erhalt von Ateliers auf den Escher Terres Rouges ein. Wir verbünden uns aber auch mit unseren Freunden aus dem Düdelinger Atelier D, die noch am Anfang eines langen Weges stehen. Viele alte Gebäude, die heute entweder dem Staat oder immer noch ArcelorMittal

gehören, lohnen sich der Instandsetzung. Sie könnten Großes, Einzigartiges beherbergen. Denken wir doch nur an die Londoner Tate Modern Gallery, einst ein florierendes Ölkraftwerk, heute eine der renommiertesten Kunstforen weltweit. Warum tut sich hier die Politik so schwer, sich für den Erhalt unseres industriellen Erbes einzusetzen? Fakt ist: Die Zeit läuft uns allmählich davon. *EH*

Weitere Informationen unter
 ➤ www.heichiewen.lu

REPORTAGES







FRANCO FOLIES

Rencontre avec Ralph Waltmans
Coordinateur culturel de la Ville d'Esch

Cette année, pour la première fois, le célèbre festival de musique « Les Francofolies » se déplace jusqu'à Esch. Comment une telle organisation est-elle arrivée jusqu'à nous ?

Les Francofolies, créées à La Rochelle il y a plus de trente ans, ont déjà séduit de nombreux pays francophones. Aujourd'hui, le festival se produit aussi à La Réunion, en Nouvelle-Calédonie, à Montréal, en Belgique... et désormais au Luxembourg ! C'est une volonté du collège échevinal, qui a d'ailleurs voté les Francofolies à l'unanimité en novembre dernier, deux jours seulement après avoir prêté serment. La stratégie culturelle est une priorité et la nouvelle équipe travaille activement dans ce sens. L'objectif d'importer les Francofolies est bien entendu de conférer à la ville une certaine notoriété. C'est une fenêtre mondiale, si je puis dire.

On ne peut faire abstraction du contexte dans lequel se joue la stratégie culturelle de la ville, avec tout ce qu'implique le travail déjà conséquent de la future Capitale Européenne de la Culture, depuis l'obtention du label pour 2022. Ouvrir Esch sur l'Europe, renforcer ses liens avec l'international, est-ce une volonté assumée ?

Absolument ! Esch est une ville cosmopolite, extrêmement active sur le plan artistique et culturel. Ce que nous souhaitons, c'est la placer en tant que telle sur une carte, la montrer, faire entendre sa voix. Esch mérite cette renommée et c'est en travaillant sur des projets collaboratifs avec l'étranger que nous pourrions arriver à un tel résultat, grâce aussi aux retombées médiatiques, que nous espérons nombreuses.





LES FRANCOFOLIES
DANS LE MONDE

MONTREAL
CANADA 5.40

Saint-Pierre
La Réunion 9.377km

Esch sur Alzette
Luxembourg 665 km

Spa
Belgique 707km

Tignes 629km

NOUMÉA
NOUVELLE CALÉDONIE 17.138KM

Blagoevgrad
Bulgarie 1.983km



Les Francofolies sont une vitrine parfaite pour cela, surtout que le festival est aussi un outil formidable pour soutenir la création artistique, ce à quoi nous aspirons. Parce que, même si le festival est à l'origine français et que des têtes d'affiche le sont aussi, nous y intégrons des artistes luxembourgeois. C'est un festival qui a pour objectif de se répéter chaque année, c'est donc dès aujourd'hui que nous travaillons à l'«après 2022», à l'héritage que cette année laissera à la vie culturelle de la ville. Ce festival sera un évènement durable.

Pourquoi avoir choisi un festival de musique francophone ?

Parce que même si la ville est composée de nombreuses nationalités différentes et donc bien sûr, pas toutes francophones, son lien avec la langue et la culture françaises est très fort. Par exemple, lorsque j'étais à La Rochelle pour la présentation officielle de notre collaboration, le 14 juillet dernier, j'ai rappelé qu'Esch était à la frontière avec la France et que le français faisait partie des langues officielles du Grand-Duché. Notre bourgmestre



© Kim Schreiner

n'était d'ailleurs pas présent car il célébrait au moment-même la fête nationale française. C'est dire si les relations que nous entretenons avec notre voisin sont solides. J'oserais même aller jusqu'à dire qu'Esch est la ville la plus française du Luxembourg !



© Boby

Avec la Rockhal, le Rocklab, le Conservatoire de Musique, la Kulturfabrik, inviter les Francofolies à Esch, c'est un pas de plus vers la musique. Est-ce que cet aspect découle aussi d'une volonté de la ville ?

Esch est une ville mélomane, en effet, sans compter les nombreux musiciens qui y vivent ou les groupes de musique qui en sont originaires. Ce festival a donc toute sa place ici ! C'est la volonté générale de notre stratégie culturelle : faire d'Esch un pôle culturel créatif reconnu non seulement à travers la région, mais aussi le pays et au-delà, dans la Grande-Région, pour la diversité de sa culture et sa capacité d'innovation et de création. Cette stratégie est également liée à l'adoption de l'Agenda 21 Culture. ►



L'objectif est de sensibiliser le public à travers des initiatives locales, jugées plus efficaces que des lois internationales. Nous souhaitons dynamiser la ville, ce qui se traduit par une hausse d'évènements et d'actions en ce sens, toujours de manière responsable. Esch a la chance d'avoir tout le matériel musical, les structures, les installations, les institutions. Il s'agit maintenant de créer des liens, mais le terreau existe déjà.

Cette année, les Francofolies d'Esch démarrent doucement. Le « vrai » lancement est prévu pour l'été prochain. Pourquoi ne pas tout de suite plonger dans une organisation de plus grande ampleur ?

Cette année, voyons cela comme une mise en bouche. Les Francofolies sont une énorme orga-

nisation et nous souhaitons vraiment qu'elles deviennent un rendez-vous annuel de haute qualité. C'est pourquoi nous écartons toute précipitation. Mais surtout, nous voulons en faire un évènement participatif, en y intégrant les Eschois. Ce festival est pour eux avant tout. C'est petit à petit que nous arriverons à y associer les habitants, les commerçants, les associations, les institutions... C'est primordial pour nous, que ce festival soit perçu par les habitants comme le leur. Pour le moment, les Francofolies sont accueillies avec beaucoup d'enthousiasme et de surprise. Je suis convaincu que la spirale positive n'en est qu'au début de sa rotation. Après l'obtention du label Esch 2022, la Nuit de la Culture... Tout se développe et la ville est en train de prendre place sur le devant de la scène. *AC*

SENIOREFEIEREN 2018

SENIOREFEIEREN 2018

Den Escher Service Seniors huet den Pleséier Iech matzedeelen, dass d'Seniorefeieren 2018 dëst Joer vum 19. November bis den 30. November 2018 am Centre Culturel Ariston wäerten stattfannen.

Mir bieden all Escher Awunner ab 60 Joer, déi sech nei aschreiwen oder ausschreiwen wëllen, sech bis den 25. September 2018 beim Service Seniors vun der Escher Gemeng ze mellen.

SENIORENFEIERN 2018

Der Escher Service Seniors hat die Freude Ihnen mitzuteilen, dass die diesjährigen Seniorenfeiern vom 19. November bis zum 30. November 2018 im Centre Culturel Ariston stattfinden werden.

Wir bitten alle Interessierten Escher Einwohner ab 60 Jahre, die noch nicht eingeschrieben sind, oder, die nicht mehr eingeladen werden wollen, sich bis zum 25. September 2018 beim Service Seniors der Escher Gemeinde zu melden.

FÊTES POUR SENIORS 2018

Le Service Seniors et Besoins spécifiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette a le plaisir de porter à votre connaissance que les fêtes pour seniors 2018 auront lieu du 19 novembre au 30 novembre 2018 au Centre Culturel Ariston.

Chaque résident eschois à partir de 60 ans non encore inscrit qui souhaite participer ainsi que toute personne voulant se désinscrire, est priée de contacter le service Seniors de la Ville d'Esch-sur-Alzette jusqu'au 25 septembre 2018.



ma ville, ma vie



Service Seniors

Besoins spécifiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette

21, rue Louis Pasteur, L-4276 Esch-sur-Alzette

Tél. : 27 54 - 22 10 | seniors@villeesch.lu





KINDER- UND JUGENDPROGRAMM

IM ESCHER THEATER

Partizipative Annäherung

Carole Lorang mag ihre Augen nicht davor verschließen und spricht von einer klaffenden Lücke. Gemeint ist ein Mangel an Angeboten von Kinder- und Jugendtheater im Süden des Landes. Punktuell wird in diese Richtung programmiert. Wie im Düdelinger Kulturzentrum opderschmelz etwa. Doch es fehlt seit Jahren an einer inhalts- und konzeptreichen Bühne für die jüngeren Generationen, wie wir sie spätestens seit der Gründung des Traffo-Theaters in den hauptstädtischen Ro-

tondes zu lieben und schätzen gelernt haben. Bereits zu Beginn ihres Antritts versprach die neue Intendantin des Escher Theaters vielseitige Konzepte zu entwickeln. Und sie konnte sich auf bedingungslose Unterstützung seitens der Gemeindeverantwortlichen verlassen: zusätzliches administratives und pädagogisches Personal, neues Programmheft und eine völlig überarbeitete visuelle Identität. „*Die Weichen sind gestellt. Lasst uns mit der Arbeit beginnen!*“, verkündete Carole Lorang lautstark. ►



Heute – nur wenige Monate später – präsentiert Carole Lorang die ersten Früchte ihrer unermüdlichen Arbeit. „In den ersten Wochen nach der Saisoneroöffnung laden wir zu einem Dutzend Stücke ein, die allesamt ein facettenreiches Rahmenprogramm bieten“, verdeutlicht die Intendantin des Escher Traditionshauses. Für die Wiederaufnahme des Stücks „Escher Meedchen“ lädt Carole Lorang Jugendliche zu einem Workshop mit dem Regisseur Rafael Kohn ein, in dem sich die jungen Theaterbesucher der Erzählkunst des Monologs annähern. Auch werden Jugendliche an Themen herangeführt, die in ihrem Erwachsenwerden eine ganz besondere Rolle spielen – persönliche Erfahrungen, die sie bewegen und prägen. „Die Themen können sehr unterschiedlich sein: die erste große Liebe, Beziehungsfragen, Mobbing



oder Kontakt mit Rauschmitteln... letztendlich bestimmen die Jugendlichen, mit welchen Themen sie sich textlich auseinandersetzen wollen“, ergänzt Carole Lorang, selbst leidenschaftliche Theaterregisseurin und Mitbegründerin der „Compagnie du Grand Boube“, die im Frühling des anstehenden Jahrs im Escher Theater ihre Zelte für die Inszenierung des Stücks „Du trac au tac“ aufschlagen wird.

Bretter, die die Welt bedeuten

Carole Lorang mag alle Altersklassen bedienen: Kinder aus Kindertagesstätte, Grundschulkin- der und Gymnasiasten. Und alle mag sie in partizipative Theaterkonzepte einbinden. Das



© Mani Müller

tut sie in enger Zusammenarbeit mit Lehrkräften und Kulturschaffenden, die in Luxemburg seit Jahren Theaterpädagogik ausüben. So lädt die junge Regisseurin Linda Bonvini beispielsweise Schulkinder des dritten Zyklus zum Stück „Patchwork Family“ ein. Die jungen Theaterbesucher selbst schreiben ihr eigenes Stück, entwickeln Charaktere, entwerfen Bühnenbilder und stehen nach Abschluss sämtlicher Vorbereitungen auf jenen Brettern, die für viele Menschen die Welt bedeuten: der Bühne.

Carole Lorang steht noch am Anfang all ihrer Bestrebungen, doch sie blickt zuversichtlich in die Zukunft: „Wir wollen das Kinder- und

Jugendprogramm konsequent ausbauen. Vor allem auf Hinblick auf das bevorstehende Kulturjahr Esch 2022. Zu Beginn des Monats September stellen wir unser Programm der Öffentlichkeit und in sämtlichen Schulen vor, setzen alles in Bewegung, um Kinder, Jugendliche und Lehrpersonal zu sensibilisieren und sie für das Escher Theater zu begeistern. Wir wollen, dass das Escher Haus eine feste, permanente Bühne für Kinder- und Jugendtheater beherbergt, auf der sie sich und die Welt um sie herum entdecken können“, betont Carole Lorang abschließend. EH

Weitere Informationen unter
www.theatre.esch.lu

DTING





WINE & DINE

S'intégrer autour d'une table

L'initiative avait fait ses preuves. Après une parenthèse de quelques années, l'événement Wine & Dine de l'Uni est donc relancé. La date ? Le 7 octobre. L'objectif ? Favoriser les rencontres entre les nouveaux arrivants de l'université et les résidents pour permettre échanges et intégration des nouveaux venus dans le tissu social luxembourgeois.

Il fût un temps où l'université avait perpétué ce bel événement. Une première édition en 2006, quatre autres qui suivirent les années d'après, puis le Wine & Dine ne remit plus les couverts. « *La pause coïncide avec le déménagement entre le Limpertsberg et Belval* », explique François Carbon, chargé de mission Culture au sein de l'Uni. Mais la recette était bonne et mérite donc d'être remise au goût du jour. Avec quelques modifications toutefois. Le 7 octobre sera en effet la première fois que le Wine & Dine sera organisé depuis le site de Belval, « *en étroite collaboration entre les villes de Luxembourg et d'Esch ainsi que l'association "Les Amis de l'université de Luxembourg"* », rajoute-t-il. Mais si la coupure a été longue, si le siècle a changé, la philosophie, elle, est restée intacte

comme l'explique François Carbon : « *notre objectif est de favoriser les relations entre l'université et la société et plus particulièrement entre les résidents et les nouveaux arrivants, qu'ils soient étudiants, chercheurs ou enseignants.* »

Pour matérialiser cet échange, l'inscription préalable des hôtes est néanmoins indispensable. Aucune condition n'est requise sinon de connaître le Luxembourg et de parler l'une des langues du pays. Pour le reste, libre à l'hôte d'inviter une ou plusieurs personnes, étudiant ou chercheur, de les rencontrer pour le seul déjeuner ou pour toute la journée, de décliner la rencontre sur le thème qu'il désire : repas familial, pique-nique, promenade à pied ou à vélo, activités diverses. ►

Wine & Dine

Let's shake hands



**Welcome
dear university
community!**

Luxembourg – your university

Invitation Day
“Wine and dine with...?”

**Bienvenue
chers université
communautaire!**

Luxembourg – votre université

Journée d'invitation
« A table chez...? »

**Willkommen
liebe Universitäts-
gemeinschaft!**

Luxembourg – Ihre Universität

Tag der Einladung
„Zu Gast bei...?“

**07.
October
2018**

Information & registration:
wineanddine@uni.lu



«L'imagination des hôtes est sans limites», surenchérit le chargé de mission Culture. «En outre, cela ne coûte rien sinon un repas échangé dans un esprit d'ouverture et d'humanité.» Quoi de plus naturel en effet que de partager un repas en toute convivialité ?

Plus on est de fous...

Lors de la dernière édition remontant à l'année 2010, quelque 250 personnes de l'université avaient été placées. Et la variété des formules n'avait d'égale que l'esprit d'hospitalité et d'entregent des hôtes. Certains ont même mis les petits plats dans les grands pour que cette journée reste inoubliable : découverte du Luxembourg en montgolfière, pique-nique dans une prairie du Mullerthal autour d'une table décorée dans un style baroque du plus bel effet, partage de hobbies, etc. La créativité a été au rendez-vous. *«Certains hôtes ont choisi de s'unir afin d'inviter jusqu'à quatre personnes»,* précise encore François Carbon.



Ces journées de rencontre ont été source de belles émulations traduites, par la suite, par le développement de nombreuses amitiés, *«qui ont même perduré après que certaines personnes eurent entre-temps quitté le territoire.»*

Pour cette nouvelle édition, l'esprit restera donc le même. La liberté est presque totale. Seul préalable comme expliqué plus haut : s'inscrire en tant qu'hôte. Pour faciliter ce processus, des journées d'information sont pro-



© David Laurent

grammées le 14 septembre de 9h00 à 12h00 lors de la journée d'accueil pour étudiants au campus Belval, le 21 septembre de 9h00 à 12h00 au marché de la Ville d'Esch, place de l'Hôtel de Ville et enfin le lendemain 22 septembre de 9h00 à 16h00 dans la Grand-Rue à Luxembourg.

« Cette année nous redémarrons presque de zéro. Il nous faut donc susciter l'intérêt d'un plus grand nombre pour que la liste des hôtes soit la plus

longue possible », explique François Carbon. Gageons que cette belle initiative soulèvera un large intérêt au sein de la population luxembourgeoise. JMS

Pour s'informer et s'inscrire :

@ wineanddine@uni.lu

☎ 46 66 44 - 6562

ZOOM SUR







VON WEGEN KALTER KAFFEE

Für viele ist ein Tag ohne eine Tasse schlicht nicht vorstellbar: Kaffee ist und bleibt eines der beliebtesten Getränke weltweit. Wer Kaffeegenuss auf höchster Ebene erleben möchte, sollte dem „Golden Bean“ in Esch-Belval einen Besuch abstatten.



© Photos: Emilie Hengen

„In diesem heißen Sommer war natürlich Eiskaffee der Renner bei unseren Kunden“, erzählt Kseniia Pavlova. Die 31-Jährige ist Filialleiterin des „Golden Bean“ in Esch-Belval, das vor gut zwei Jahren seine Pforten eröffnet hat. Mit fünf Mitarbeitern bietet das Café seinen Gästen alles, was das koffeinaffine Herz höher schlagen lässt: Von klassischem Espresso macchiato oder Cappuccino, über French Press, Aeropress und Frappé bis hin zum Eiskaffee. Sogar der gute alte Filterkaffee ist wieder sehr gefragt und steht auf der Getränkekarte des „Golden Bean“. Dazu werden süße oder salzige Snacks gereicht: Cheese Cake oder Carrot Cake, Yoghurtspezialitäten, Bagels, Sandwiches und Salate. Natürlich sind auch nicht koffeinhaltige Getränke wie Tee, Ice Tea, Säfte oder Smoothies im Angebot des „Golden Bean“. Dreh- und Angelpunkt ist aber wie der Name bereits sagt, die Kaffeebohne.

Der Siegeszug der kleinen braunen Bohne hält seit Jahren an, und ein Ende des Kaffeebooms scheint nicht in Sicht. Diesen Trend hat Felipe Carrillo erkannt und vor fünf Jahren die erste Filiale des „Golden Bean“ in Luxemburg-Stadt eröffnet. Zwei Jahre später folgte die Niederlassung in Esch-Belval, wiederum zwei Jahre darauf die Filiale am hauptstädtischen Bahnhof, weitere Filialen sind in Planung. Kurzum: Das „Golden Bean“ ist eine Success-Story, in welcher heute 25 Mitarbeiter beschäftigt sind. „Meine Liebe zum Kaffee liegt wahrscheinlich in meinem Heimatland Kolumbien begründet“, erklärt der 46-jährige Geschäftsmann, der vor

der Eröffnung des „Golden Bean“ als promovierter Finanzingenieur in einer anderen Branche als der Gastronomie tätig war und sich somit auf völlig neues Terrain begeben hat. Der Erfolg gibt ihm Recht: *„Unsere Philosophie ist es, den Kunden ein Kaffeeerlebnis auf höchstem Niveau zu bieten, das mit allen Sinnen erspürt werden kann.“* Neben dem exzellenten Geschmack der Kaffeespezialitäten wird auch der Geruchssinn angesprochen. Denn die Kunden können sich ihre Lieblingsröstung auch mit nach Hause nehmen. Im Bohnenverkauf stehen Produkte aus Äthiopien, Ruanda, Indonesien, Australien, Nicaragua, Guatemala, Costa Rica, Kuba, der Dominikanischen Republik, Brasilien, Peru und natürlich Kolumbien. Dabei betont Felipe Carrillo, dass das Produktsortiment durch den so genannten „direct trade“ seinen Weg in den Verkauf findet, d.h., „Golden Bean“ bezieht lediglich Kaffee aus Plantagen, die sie persönlich kennen und besucht haben, um eine größtmögliche Qualität garantieren zu können. Und wie steht der Kaffeekenner eigentlich zum verpönten Instantkaffee? *„Das sehe ich ganz entspannt. Auf die Schnelle ist löslicher Kaffee vielleicht eine Alternative, und wer weiß: Vielleicht wird das ja der neue Kaffee-Trend?“* AG

Golden Bean

📍 Place de l'Académie

L-4361 Esch-sur-Alzette

🕒 Montag bis Freitag von 7:30 bis 19 Uhr

COLUMBUS CAFÉ

DE L'ORIGINALITE DANS CE CAFÉ

Avec l'été est venu s'implanter un Columbus Café. Une bonne nouvelle pour les amateurs de café comme pour les gourmands de tout poil. Car, à n'en pas douter, ce Coffee Shop va en surprendre et en fidéliser plus d'un.





© Photos : Emile Hengen

Un Columbus Café à Esch ? Une bien belle surprise. Qui n'en est finalement pas vraiment une après avoir écouté Brigitte Torcasso, cogérante du Columbus Café, exposer ses motivations : *« Nous recherchions une ville de taille moyenne qui connaît un fort passage. Lorsque nous nous sommes rendus à Esch, d'emblée nous nous y sommes sentis bien. Très vite, nous avons constaté qu'Esch collait avec ce qu'on espérait : une ville ouverte et dynamique, une population abordable et sympathique, un campus universitaire nouvellement créé. »* C'est ainsi que le Columbus Café a été fondé pour ouvrir ses portes le 21 juin dernier. Pour un début en fanfare *« qui est en partie dû à la fête nationale, à la braderie et à la fête nationale portugaise »*, précise Brigitte Torcasso. En partie, car, les Columbus Café sont reconnus de par le monde pour la qualité et la diversité de leurs produits, les cafés et les muffins au premier chef. *« Nous proposons des cafés dont l'assemblage de base, le Barista Blend, a été créé par Columbus Café. Sur cette base nous développons des cafés de toutes sortes, espresso, lungo, macchiato, con panna ou café americano, pour n'en citer que quelques-uns. »* Un éventail large auquel peuvent être ajoutés de nombreux arômes

(noisette, cookie, vanille, etc.). Il en va de même pour les muffins qui sont proposés en de multiples parfums. *« De manière générale, notre politique est d'innover sans cesse, de proposer de nouvelles préparations »*, rajoute la gérante. Boissons chaudes (cafés, thés, infusions, chocolat chaud), boissons froides (orange pressée, cafés frappés, smoothies, milkshakes, etc.), muffins, sandwiches, wraps, bagels, paninis, l'offre est aussi variée qu'il y a de goûts dans la nature.

Ce nouveau Coffee Shop est un lieu convivial où il fait bon s'arrêter, seul, entre amis ou en famille, pour s'y détendre ou pour y travailler. *« Notre Columbus Café est spacieux et se prête à merveille aux professionnels comme aux étudiants qui souhaitent travailler dans un cadre agréable et chaleureux. »*

Allez donc de ce pas découvrir cette nouvelle enseigne. Elle a tout pour vous séduire ! JMS

Columbus Café

📍 9 rue de l'Alzette

L-4010 Esch-sur-Alzette

🕒 Du lundi au samedi de 7h00 à 18h30

🌐 www.columbuscafe.com

HELLO ESCH SOTTEH







🕒 Du 16 au 22 septembre
🌐 www.esch.lu

LA SEMAINE DE LA MOBILITÉ À ESCH

Depuis 2001, la Ville d'Esch participe activement à la Semaine européenne de la mobilité. L'objectif de la campagne est de sensibiliser à la mobilité durable ainsi que d'améliorer la santé et la qualité de vie des habitants. Le programme complet de la semaine de la mobilité à Esch (e.a. randonnée à vélo 25 + 75 km, animations) du 16 septembre pourra être consulté sur www.esch.lu.

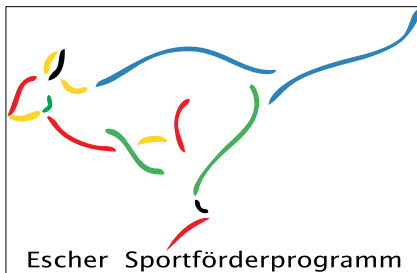


S'INSCRIRE AU CONSERVATOIRE

Le Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch tient à informer le public que les inscriptions seront reçues au secrétariat du Conservatoire les 12 et 13 septembre 2018 de 09h30 à 12h30 et de 15h00 à 18h00. Tous les cours reprendront mercredi 19 septembre.

Inscriptions :

🕒 12 & 13 septembre }
09h30 - 12h30 et 15h00 - 18h00



NEUE SPORTPROGRAMME FÜR JUGENDLICHE UND SENIOREN

Im Rahmen des Escher Sportförderprogramms wird Sport sowohl für Jugendliche als auch für Senioren angeboten. Auch dieses Jahr richtet sich das Programm „Youth Sports – Cool Sports“ wieder an Jugendliche von 12 bis 17 Jahren und bietet zahlreiche Aktivitäten wie z.B. Capoeira, Parkour, Sports de balles, Yoga... Das Programm „Fit 60+“ setzt sich aus abwechslungsreichen Aktivitäten für Senioren ab 50 Jahren zusammen: Nordic Walking, Zumba, Aquagym, Yoga, Sophrologie et relaxation, Gymnastik, Aerobic Dance, Tanz... Ab Anfang September sind beide Programme erhältlich.

Weitere Informationen:

📞 Escher Sporthotline: 2654-3434
✉ sports@villeesch.lu



NEIES AUS DEM ESCHER BAMHAUSCAFÉ



No engem flotte Spadséiergang um Gaalgebierg oder engem ëmmer nees interessante Besuch bei eise ronn 150 Bewunner vum Déierepark dierf et als kréinenden Ofschloss gären eng kleng Erfrëschung am Bamhauscafé ginn. Deen huet elo all Dag tëscht 9 an 20 Auer op a bitt senge Gäscht virun allem lokal, resp. regional Produiten, Bio-Produiten a souer, déi fair gehandelt goufen.

Nieft kalem a waarme Gedrénks gëtt et och Kuch a Glace an all Informatiounen iwwert d'Aktivitéiten am Déierepark. A wien e Stéck Déierepark wëll mat heem huelen ass hei och genau richtig. De Bamhauscafé verkeeft nämlech den hausgemaachten Hunneg (4,40€ d'400gr-Dëppchen) an den Escher Bambi als Steiff-Déier (40€).

🕒 **All Dag vu 9 bis 20 Auer op**

📍 **Am Déierepark ganz uewen um Gaalgebierg**

🌐 **www.deierepark.lu**

LANCEMENT OFFICIEL DU COMITÉ DE PILOTAGE NATURA 2000 « ANCIENS SITES MINIERS »

Pour pouvoir lancer officiellement le Comité de Pilotage Natura 2000 « Anciens sites miniers », une Charte de Collaboration a été signée le 26 juillet au site « Eisekaul » à proximité du Centre d'accueil Ellergronn. C'est sous le Leitmotif « Zesumme fir méi Liewensqualitéit an eiser Regioun » qu'ont été lancés les Comités de Pilotage Natura 2000 des anciens sites miniers. La création de Comités de Pilotage est une mise en œuvre de la nouvelle loi sur la protection de la nature. L'objectif principal d'un tel Comité de Pilotage est de créer une plateforme



régionale dynamique permettant une meilleure implication des acteurs communaux et régionaux pour favoriser le maintien de la biodiversité tout en tenant compte des exigences écologiques, économiques, sociales, culturelles et régionales.



NOUVELLES PAGES WEB CONSERVATOIRE + THÉÂTRE

Ca y est ! Les sites du Conservatoire de Musique et du Théâtre d'Esch ont fait peau neuve. Une nouvelle page d'accueil met le focus sur l'agenda des deux établissements et la structure est simplifiée et beaucoup plus vivante pour mieux répondre aux besoins des internautes.

🌐 **www.theatre.esch.lu**

www.conservatoire.esch.lu

**Visite guidée en français**

🕒 09 septembre

Visite guidée détaillée et accompagnée

🕒 22 septembre

Inscription obligatoire sur le site👉 www.fonds-belval.lu**VISITES GUIDÉES
DU HAUT FOURNEAU**

La visite accompagnée d'un guide permet de comprendre le concept de conservation des Hauts Fourneaux dans le contexte de la Cité des Sciences de Belval et d'obtenir des explications sur le fonctionnement d'un haut fourneau et de la production de fonte. La visite suit un parcours balisé jusqu'à la plateforme du gueulard à 40 m de hauteur. En haut de la plateforme, le guide donne des explications sur le développement des nouveaux quartiers de Belval et ses alentours.

**INAUGURATION DE LA
PLACE AUX JEUNES
BARBOURG**

Animations sur place, grillades et bonne humeur sont au programme. Pour les jeunes de 12 à 30 ans.

🕒 14 septembre } à partir de 14h00

📍 Place aux jeunes Barbourg
(Quartier Hiel)**PROJET CréATif**

Pendant l'année scolaire 2018/19, des ateliers de bricolage, couture, fabrication de bijoux, peinture, etc. se produiront à la Kulturfabrik tous les lundis pour les jeunes de 12 à 30 ans.

🕒 Tous les lundis } 16h30 - 19h00

Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

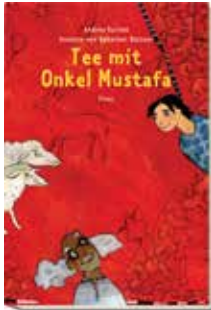


Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale



Andrea Karimé

Tee mit Onkel Mustafa



© Pictis, 2011

Mina fährt in den Sommerferien das erste Mal in den Libanon. Sie besucht dort ihre Großmutter, und auch den alten Onkel Mustafa lernt sie kennen. Der sitzt gerne auf einem Teppich vor seinem Olivenbaum, trinkt duftenden Zimttee und erzählt Mina die unglaublichesten Geschichten aus seinem Leben. Eines Tages zeigt er ihr seinen geheimnisvollen unterirdischen Turm der Wunder, in dem sich all seine Geschichten in einem eigenen Zimmer wiederfinden. Doch auf einmal fängt der Turm an zu zittern und zu beben

– rasch bringt der Onkel Mina nach Hause. Dort erklärt man ihr dann das Schreckliche: Ein Krieg ist ausgebrochen! Die Familie flüchtet nach Deutschland zurück, Onkel Mustafa nehmen sie mit. Doch der findet sich in Deutschland gar nicht zurecht. In sensibler, bildreicher Sprache thematisiert Andrea Karimé mit viel Witz die schwer fassbaren Themen Krieg und Heimat und macht Minas Geschichte spielend greifbar und dabei wie nebenbei bestens für Kinder verständlich.

Heinrich-Böll Stiftung

Iss was?! Tiere, Fleisch & Ich

Essen kann gut schmecken oder auch nicht. Essen kann gesund sein oder auch nicht. Es gibt also gute Gründe, nach der Zusammensetzung und der Herkunft von Lebensmitteln zu fragen. Das gilt ganz besonders für Fleisch. Immer mehr Menschen – auch Kinder

und Jugendliche – wollen wissen, wie die Tiere auf ihrem Speiseplan gelebt haben, wie sie geschlachtet und gefüttert wurden. Aber das ist gar nicht so einfach herauszufinden, denn auf der Verpackung im Supermarkt steht so etwas nicht.



© Andersen Press, 2016



© blv, 2010

Helmut Schuhmacher

Korallen

Optisch beeindruckend, wissenschaftlich fundiert: der Bildband der Extraklasse. Einmalig brillante, großformatige Fotos der faszinierenden Unterwasserwelt im Korallenriff. Das

Leben im Riff, die verschiedenen Korallenarten im Porträt, die Bedrohung durch den Klimawandel und der Schutz der Riffe.



ESCH A CÉLÉBRÉ LA FÊTE NATIONALE

Esch-sur-Alzette, le 23 juin 2018

Comme à l'accoutumé, les eschois et leurs hôtes venus de toute la région ont célébré la veille de la Fête nationale avec plusieurs invités d'honneur de haut rang, tels S.A.R. la Grande-Duchesse Héritière Stéphanie et S.A.R. le Grand-Duc Hérédier Guillaume.





© Photos: Léa Giordano



KUFA'S URBAN ART FESTIVAL

Gilles & Véronique aus Esch



Was haltet ihr von der Urban-Art-Szene in Esch?

G: Ich finde das mega cool. In einer großen Stadt ist es doch besser Abwechslung zu haben als nur graue Wände. Es bringt der Stadt kulturell viel.

V: Es macht die Stadt interessanter und farbiger. Zudem bringt es die Kultur zu den Leuten ohne dass diese unbedingt in ein Museum gehen müssten. Insbesondere Jugendliche werden sich so für Kultur begeistern können.

Seid ihr auch an anderen kulturellen Veranstaltungen in Esch interessiert?

V: Ja, manchmal ist fast zu viel los, so dass man schon das eine oder andere verpasst. Wir versuchen aber die Wochenenden zu nutzen, um uns Ausstellungen oder Konzerte anzusehen.



Luca aus Esch

**Was hältst du von der
Urban-Art Szene in Esch?**

Ich denke, dass wir in Esch sehr gut vertreten sind. In den Straßen sieht man immer mehr Kunst. Esch entwickelt sich damit definitiv zu einer Kunststadt, wie es Esch 2022 ja auch verlangt. Dort ist noch etwas Arbeit zu tun, doch langsam werden die richtigen Hebel betätigt.

Chloë aus Luxemburg

**Was hältst du von der
Urban-Art Szene in Esch?**

Ich finde, dass in letzter Zeit sehr viel in dieser Richtung passiert ist. Immer mehr Events gibt es in dieser Richtung, die versuchen Graffiti in Szene zu setzen.



AGENDA







SEPTEMBRE

SAMEDI 01

MINERALIEN BESTIMMEN

Workshop

⌚ 15h00 - 16h30 } Gratuit

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

DIMANCHE 02

DIE NATUR ENTDECKEN MIT DEM MOUNTAINBIKE

Sport

⌚ 09h00 - 12h00 } Gratuit

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

MARDI 04

SCHUEBERFOUER

Fête populaire

⌚ 11h00 - 17h00

📍 Mosaïque Club

JEUDI 06

INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE 2018

Conférence

⌚ Gratuit

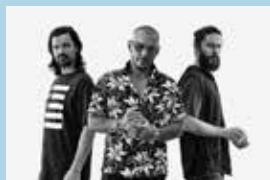
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

THIRTY SECONDS TO MARS

Concert

⌚ 19h00 } 50 € + frais de prévente

📍 Rockhal



JULIEN CLERC LA TOURNÉE DES 50 ANS

Concert

⌚ 20h00 } 51,80 € - 56,80 €

📍 Théâtre d'Esch



VENREDI 07

INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE 2018

Conférence

⌚ Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MESSERSCHMIEDEN

Workshop

⌚ 09h00 - 17h00 } 100 €

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

SHAKA POKK

Concert

⌚ 19h00 } 35 € + frais de prévente

📍 Rockhal



SAMEDI 08

INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE 2018

Conférence

⌚ Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MESSERSCHMIEDEN

Workshop

⌚ 09h00 - 17h00 } 100 €

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

FREILEGEN VON FOSSILIEN

Workshop

⌚ 15h00 - 16h30 } Gratuit

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

DIMANCHE 09

INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE 2018

Conférence

⌚ Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

OUTDOOR-YOGA: ENTSPANNUNG IM FREIEN

Sport

⌚ 10h00 - 12h00 } 10 €

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

JEUDI 13

BALADE AU GAALGEBIERG

Sport

⌚ 14h00 - 15h30 } Gratuit

📍 Mosaïque Club

VENREDI 14

WELCOME DAY AT THE UNIVERSITY OF LUXEMBOURG

Atelier

⌚ 09h00 - 17h00 } Gratuit

📍 Université du Luxembourg –
Campus Belval

SAMEDI 15

PILZVIELFALT IM ELLERGRONN

Excursion

⌚ 14h00 - 16h00 } Gratuit

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

THE ARISTOCRATS

Concert

⌚ 20h00 } 27 € + frais de prévente

📍 Rockhal



BRETONISCHER ABEND

Soirée bretonne

⌚ 20h00 - 23h00

📍 Auberge de jeunesse

MERCREDI 19

ILIAS 2018 DISTINGUISHED TALK – SWARMING SYSTEMS: FROM NETWORKED CONTROL SYSTEMS THEORY TO SWARM ROBOTICS EXPERIMENT

Conférence

⌚ 16h00 - 17h00 } Gratuit

📍 Université du Luxembourg –
Campus Belval

**JEUDI 20****EXCURSION SUR
LA MARIE-ASTRID***Excursion*

⌚ 10h30 - 16h30 } 65 €

📍 Mosaïque Club

**CHRISTIAN ANDREU –
MASTERCLASS***Concert*

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

SAMEDI 22**GARBAGE***Concert*

⌚ 20h00 } 39 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**DIMANCHE 23****DEAFHEAVEN + INTER ARMA***Concert*

⌚ 19h30 } 23 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**LUNDI 24****DERMOT KENNEDY***Concert*

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

MARDI 25**SON LUX***Concert*

⌚ 20h00 } 22 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**JEUDI 27****9 TO 5 – DAS MUSICAL***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre d'Esch

MASEGO*Concert*

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**VENREDI 28****9 TO 5 – DAS MUSICAL***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre d'Esch

**RATELACH OPEN STAGE***Arts de la scène*

⌚ 20h00 - 23h30 } Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**IRIS***Visite commentée*

⌚ 14h00 - 16h00 } Gratuit

📍 Mosaïque Club

SAMEDI 29**INITIATION À L'AQUARELLE
EN PLEINE NATURE***Workshop*

⌚ 20 € / séance

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

**BAUEN MIT HOLZ
DIREKT AUS DER NATUR***Workshop*

⌚ 14h00 - 17h00 } Gratuit

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

DIMANCHE 30**SNEAKERMESS***Braderie*

⌚ 11h00 - 18h00 } 5 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

**STAMINET / BRUNCH
VUN DE WELTVERÄNNERER***Gastronomie*

⌚ 11h00 - 14h00 } 25 €

📍 Escher Kafé

TOUR EN VÉLO À BELVAL*Excursion*

⌚ 14h30 } 15 € - 35 €

📍 Belval – Cité des Sciences
Hauts Fourneaux



OCTOBRE

LUNDI 01

GROUPE DE MARCHÉ
INTERCULTUREL*Sport*

⊙ chaque lundi 09h00 - 11h00
Gratuit

📍 Mosaïque Club

APRÈS-MIDI DE JEUX

Atelier

⊙ 14h00 - 17h00 } Gratuit

📍 Auberge de Jeunesse

SINSAENUM

Concert

⊙ 19h30 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

MARDI 02

TAI CHI / QI GONG

Sport

⊙ chaque mardi

09h30 - 10h30 (Avancés)

10h30 - 11h30 (Débutants)

📍 Mosaïque Club

VISITE DU JARDIN DE LÉGUMES

Excursion

⊙ 10h30 - 11h30 } Gratuit

📍 Mosaïque Club

MERCREDI 03

COURS D'INITIATION
À L'INFORMATIQUE*Workshop*

⊙ chaque mercredi

10h30 - 12h00

14h00 - 15h30

📍 Mosaïque Club

ENSLAVED + HIGH ON FIRE

Concert

⊙ 19h30 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 04

GYM DOUCE

Sport

⊙ chaque jeudi

09h30 - 11h00

📍 Mosaïque Club

JARDIN PARTICIPATIF KREAVERT

Atelier

⊙ Gratuit

📍 Mosaïque Club

INITIATION À LA COUTURE

Workshop

⊙ chaque jeudi 15h00 - 17h00

📍 4U – CIGL Esch

EN IESSEN WÉI KEEN ANERT

Gastronomie

⊙ 18h30 - 21h00 } 20 €

📍 Escher Kafé

VENDREDI 05

7 MINUTEN. BETRIEBSRAT

Théâtre

⊙ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre d'Esch

MAASTRICHT,
ENTRE SHOPPING ET CULTURE*Excursion*

⊙ 06h45 - 20h00 } 32 €

📍 Mosaïque Club

CUISINE DU MONDE

Atelier

⊙ 18h30 - 21h30 } Prix selon

nombre de participants

En collaboration

avec le Mosaïque Club

📍 MESA, maison de la transition

MAKA MC

Concert

⊙ 20h00 } 10 €

📍 Rockhal

STELISE RELEASE PARTY

Concert

⊙ 19h30 } Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



SAMEDI 06

7 MINUTEN. BETRIEBSRAT

Théâtre

⊙ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre d'Esch



SONS OF APOLLO

Concert

⊙ 19h30 } 30 € - 32 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

NISKA

Concert

⊙ 20h00 } 26 € + frais de prévente

📍 Rockhal



SONICO

Danse

⊙ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

DIMANCHE 07

HERBSTWANDERUNG
IM ELLERGRONN*Excursion*

⊙ 14h00 - 17h00 } Gratuit

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

LUNDI 08

INITIATION À LA CALLIGRAPHIE

Workshop

⊙ 14h00 - 17h00 } 20 €

📍 4U – CIGL Esch

TONY MACALPINE

Concert

⊙ Clinic + Show 18h45 } 22 €

Show 20h00 } 12 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

MARDI 09

VOCAL PERFORMANCE

Workshop

⊙ 18h30 } 200 €

📍 Rockhal

DESIGNER

Concert

⊙ 20h00 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal



**JOE BONAMASSA***Concert*

⌚ 19h00 } 79 € - 129 €
+ frais de prévente
📍 Rockhal

MERCREDI 10**BALADES DANS UN PARC***Excursion*

⌚ 14h00 - 16h00 } Gratuit
📍 Mosaïque Club

**CONFÉRENCE SAVANTE
ET DÉLIRANTE PAR CHAMPION***Conférence*

⌚ 19h00 } Gratuit
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

JEUDI 11**CHRISTINE AND THE QUEENS***Concert*

⌚ 19h00 } 39 € + frais de prévente
📍 Rockhal

**CONCERTO POUR DEUX CLOWNS***Théâtre*

⌚ 19h30 } 14 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

SYNAPSON*Concert*

⌚ 19h45 } 25 € + frais de prévente
📍 Rockhal

**WORLD PERCUSSION ENSEMBLE***Concert*

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre d'Esch

VENDREDI 12**BALADE À VÉLO***Sport*

⌚ 14h00 - 16h30 } Gratuit
📍 Mosaïque Club

JANGO EDWARDS*Théâtre*

⌚ 19h30 } 14 € + frais de prévente
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIALOGUES*Opéra*

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Conservatoire de Musique

SAMEDI 13**ROCK FOR KIDS***Workshop*

⌚ 11h00 - 13h00 (Lux)
14h30 - 16h30 (Fr) } 15 €
📍 Rockhal

PÄDAGOGISCHER BAUERNHOF*Excursion*

⌚ 10h00 - 12h00 } Gratuit
📍 Parc animalier

THÉ DANSANT*Danse*

⌚ 16h00 - 21h00 } Gratuit
📍 Escher Kafé

CALOGERO*Concert*

⌚ 19h00 } 49 € + frais de prévente
📍 Rockhal

**ÇA NE S'APPELLE PLUS « LA
PRINCESSE ELLE T'EMMERDE »***Théâtre*

⌚ 19h00 } Gratuit
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**CABARET CLOWN
FEAT. CASCADEUR***Théâtre*

⌚ 19h30 } 16 €
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

DIMANCHE 14**NORDIC-WALKING WANDERUNG
IM NATURA 2000 GEBIET***Excursion*

⌚ 15h00 - 17h30 } Gratuit
📍 Centre nature et forêt Ellerggronn

MARDI 16**RECKLESS ROSES & IE/DC***Concert*

⌚ 19h00 } 18 € + frais de prévente
📍 Rockhal

MERCREDI 17**DAVID ELLEFSON – BASSTORY***Concert*

⌚ 20h30 } 25 € + frais de prévente
📍 Rockhal

JEUDI 18**JARDIN PARTICIPATIF KREAVERT***Atelier*

⌚ Gratuit
📍 Mosaïque Club

CAFÉ INFORMATIQUE*Workshop*

⌚ 09h00 - 11h00 } Gratuit
📍 4U – CIGL Esch

ORELSAN*Concert*

⌚ 19h00 } 43 € + frais de prévente
📍 Rockhal

SZENEN EINER EHE*Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre d'Esch

VENDREDI 19**SZENEN EINER EHE***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €
📍 Théâtre d'Esch

**LUXEMBOURG
AIR RESCUE BESUCH***Excursion*

⌚ 09h45 - 12h00 } Gratuit
📍 Mosaïque Club



SAMEDI 20

INDIANER

Excursion

⌚ 13h30 - 17h00 } Gratuit

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

RED ROCK SINGERS

Concert

⌚ 14h30 - 17h30 } Gratuit

📍 Mosaïque Club

JEFF PANACLOC

Comédie

⌚ 19h00 } 40 € + frais de prévente

📍 Rockhal



CLARINET DAYS

Concert

⌚ 19h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

LES GRANDES CHALEURS

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre d'Esch

LUNDI 22

GOGO PENGUIN

Concert

⌚ 19h30 } 22 € + frais de prévente

📍 Rockhal



MARDI 23

BESUCH : ENTDECKEN SIE DIE UMSpanNSTATION IN EHLERINGEN

Excursion

⌚ 14h00 - 16h00 } Gratuit

📍 Mosaïque Club

MERCREDI 24

HAMZA

Concert

⌚ 20h30 } 23 € + frais de prévente

📍 Rockhal

VENDREDI 26

HARRY POTTER

Concert

⌚ 19h00 } 48 € - 84 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

AIRNADETTE

Comédie musicale

⌚ 19h30 } 32 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

SAMEDI 27

BESUCH : DEN HEISCHTER — BIERKULTUR HAUTNAH

Atelier

⌚ 09h00 - 16h00 } 50 €

📍 Mosaïque Club

HARRY POTTER

Concert

⌚ 19h00 } 48 € - 84 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

MERCREDI 31

CARPENTER BRUT

Concert

⌚ 19h30 } 28 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

NOVEMBRE

VENDREDI 02

RAPHAEL SAADIQ

Concert

⌚ 20h00 } 34 € + frais de prévente

📍 Rockhal

LUNDI 05

APRÈS-MIDI DE JEUX

Atelier

⌚ 14h00 - 17h00 } Gratuit

📍 Auberge de Jeunesse

MARDI 06

IHSAHN

Concert

⌚ 19h30 } 28 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

KYLIE MINOGUE

Concert

⌚ 19h00 } 55 € - 84 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

MERCREDI 07

BULLET FOR MY VALENTINE

Concert

⌚ 19h00 } 39 € + frais de prévente

📍 Rockhal

JEUDI 08

APPRENEZ À PRÉPARER LA CHOUROUTE

Atelier

⌚ 15h00 - 18h00 } 10 €

📍 MESA, maison de la transition

PROTOJE & THE INDIGNATION

Concert

⌚ 19h30 } 24 € - 26 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

VENDREDI 09

L.E.J.

Concert

⌚ 19h00 } 27 € + frais de prévente

📍 Rockhal

SAMEDI 10

LES GRANDS MAÎTRES ITALIENS

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre d'Esch

EDSUN RELEASE

Concert

⌚ 20h30

📍 Rockhal

**LUNDI 12****THE FLAMING LIPS***Concert*

⌚ 20h00 } 39 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

MERCREDI 14**INTRANQUILLITÉS –
SUITE POUR ÂMES PERDUES***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €
 📍 Théâtre d'Esch

BALADES DANS UN PARC*Excursion*

⌚ 14h00 - 16h00 } Gratuit
 📍 Mosaïque Club

JEUDI 15**MAYRA ANDRADE***Concert*

⌚ 19h30 } 28 €
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**SAMEDI 17****CAFÉ INFORMATIQUE***Workshop*

⌚ 09h00 - 11h00 } Gratuit
 📍 4U – CIGL Esch

**INTRANQUILLITÉS –
SUITE POUR ÂMES PERDUES***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €
 📍 Théâtre d'Esch

AUSGABE: WALFER BICHERDEEG*Excursion*

⌚ 10h00 - 18h15 } Gratuit
 📍 Mosaïque Club

AZAHAR BLÄSERQUINTETT*Concert*

⌚ 20h00 } 17 €
 📍 Conservatoire de Musique

DIMANCHE 18**INTRANQUILLITÉS –
SUITE POUR ÂMES PERDUES***Théâtre*

⌚ 17h00 } 17 €
 📍 Théâtre d'Esch

MARDI 20**DISKO DEMENTIA***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €
 📍 Théâtre d'Esch

WITHIN TEMPTATION*Concert*

⌚ 19h00 } 36 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

THE LIMINANAS*Concert*

⌚ 19h30 } 20 € - 22 €
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

LUKAS RIEGER*Concert*

⌚ 20h00 } 26 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

**MERCREDI 21****SITE DE TORRÉFACTION
DE CACTUS***Visite guidée*

⌚ 09h30 - 11h30 } Gratuit
 📍 Mosaïque Club

JAMEL DEBBOUZE*Comédie*

⌚ 19h00 } 33 € - 53 €
 + frais de prévente
 📍 Rockhal

JEUDI 22**JAMEL DEBBOUZE***Comédie*

⌚ 19h00 } 33 € - 53 €
 + frais de prévente
 📍 Rockhal

VENDREDI 23**CONCERT DE GALA***Concert*

⌚ 20h00 } 20 €
 📍 Théâtre d'Esch

KATIE MELUA*Concert*

⌚ 19h00 } 44 € - 65 €
 + frais de prévente
 📍 Rockhal

TYPH BARROW*Concert*

⌚ 19h30 } 23 € + frais de prévente
 📍 Centre Culturel Kulturfabrik

SAMEDI 24**CONCERT DE GALA***Concert*

⌚ 20h00 } 20 €
 📍 Théâtre d'Esch

MAÎTRE GIMS*Concert*

⌚ 19h00 } 43 € - 95 €
 + frais de prévente
 📍 Rockhal

KRÄNZE BINDEN*Atelier*

📍 Centre nature et forêt Ellerggronn

DIMANCHE 25**TESSERACT***Concert*

⌚ 19h00 } 26 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

MERCREDI 28**BLANCHE***Concert*

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

**'T ASS NET ZE GLEEWEN –
KOMESCH GESCHICHTEN***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €
 📍 Théâtre d'Esch

JEUDI 29**FACE À FACE***Comédie*

⌚ 20h00 } 17 €
 📍 Théâtre d'Esch

COLUMBINE*Concert*

⌚ 20h00 } 22 € + frais de prévente
 📍 Rockhal

VENDREDI 30**MAASTRICHT ET LE MARCHÉ
DE NOËL DE LA GROTTÉ***Excursion*

⌚ 07h00 - 20h30 } 55 €
 📍 Mosaïque Club



EXPOSITIONS & FESTIVALS

EXPOSITIONS

12 SEPTEMBRE > 04 OCTOBRE

IRIS

Exposition Photo

⊙ Gratuit

📍 Mosaique Club

05 OCTOBRE > 13 NOVEMBRE

« QUEL CIRQUE! »

Exposition d'élèves

⊙ Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

18 OCTOBRE > 03 NOVEMBRE

« SEA DREAM AVENUE »

Exposition Photo + Court Métrage

⊙ Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



FESTIVALS

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

ROOTSTOWN FESTIVAL

Festival

⊙ 15h00 } 35 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



DU 02 AU 13 OCTOBRE

CLOWNS IN PROGRESS

Spectacle

⊙ 18h30 - 22h00 } Gratuit

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



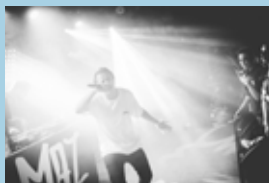
DU 16 AU 17 NOVEMBRE

SONIC VISIONS

Festival

⊙ 19h00 } 22 € - 35 €

📍 Rockhal



30 NOVEMBRE > 02 DÉCEMBRE

QUEER LITTLE LIES

Festival

📍 Théâtre d'Esch

CINÉMA

À PARTIR DU 12 SEPTEMBRE

CITY OF LIES

📍 Kinepolis Belval

THE NUN

📍 Kinepolis Belval

À PARTIR DU 19 SEPTEMBRE

PAPILLON

📍 Kinepolis Belval

LUIS AND THE ALIENS

📍 Kinepolis Belval

BLACKKLANSMAN

📍 Kinepolis Belval



À PARTIR DU 26 SEPTEMBRE

THE LITTLE STANGER

📍 Kinepolis Belval

THE BREADWINNER

📍 Kinepolis Belval

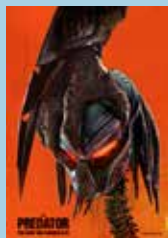
À PARTIR DU 03 OCTOBRE

ALAD'2

📍 Kinepolis Belval

THE PREDATOR

📍 Kinepolis Belval



A STAR IS BORN

📍 Kinepolis Belval


À PARTIR DU 10 OCTOBRE

—
SMALLFOOT
📍 Kinopolis Belval

—
VENOM
📍 Kinopolis Belval

À PARTIR DU 17 OCTOBRE

—
FIRST MAN
📍 Kinopolis Belval

—
LA FLIC DE BELLEVILLE
📍 Kinopolis Belval

À PARTIR DU 24 OCTOBRE

—
MOWGLI
📍 Kinopolis Belval



—
GOOSEBUMPS 2 :
HAUNTED HALLOWEEN
📍 Kinopolis Belval

À PARTIR DU 31 OCTOBRE

—
BOHEMIAN RHAPSODY
📍 Kinopolis Belval

—
THE NUTCRACKER
📍 Kinopolis Belval

À PARTIR DU 07 NOVEMBRE

—
SUSPIRIA
📍 Kinopolis Belval

À PARTIR DU 14 NOVEMBRE

—
FANTASTIC BEASTS :
THE CRIMES OF GRINDELWALD
📍 Kinopolis Belval

À PARTIR DU 21 NOVEMBRE

—
THE GIRL IN THE SPIDER'S WEB
📍 Kinopolis Belval

À PARTIR DU 28 NOVEMBRE

—
THE GRINCH
📍 Kinopolis Belval



—
ROBIN HOOD
📍 Kinopolis Belval



VOTRE ÉVÉNEMENT ICI ?

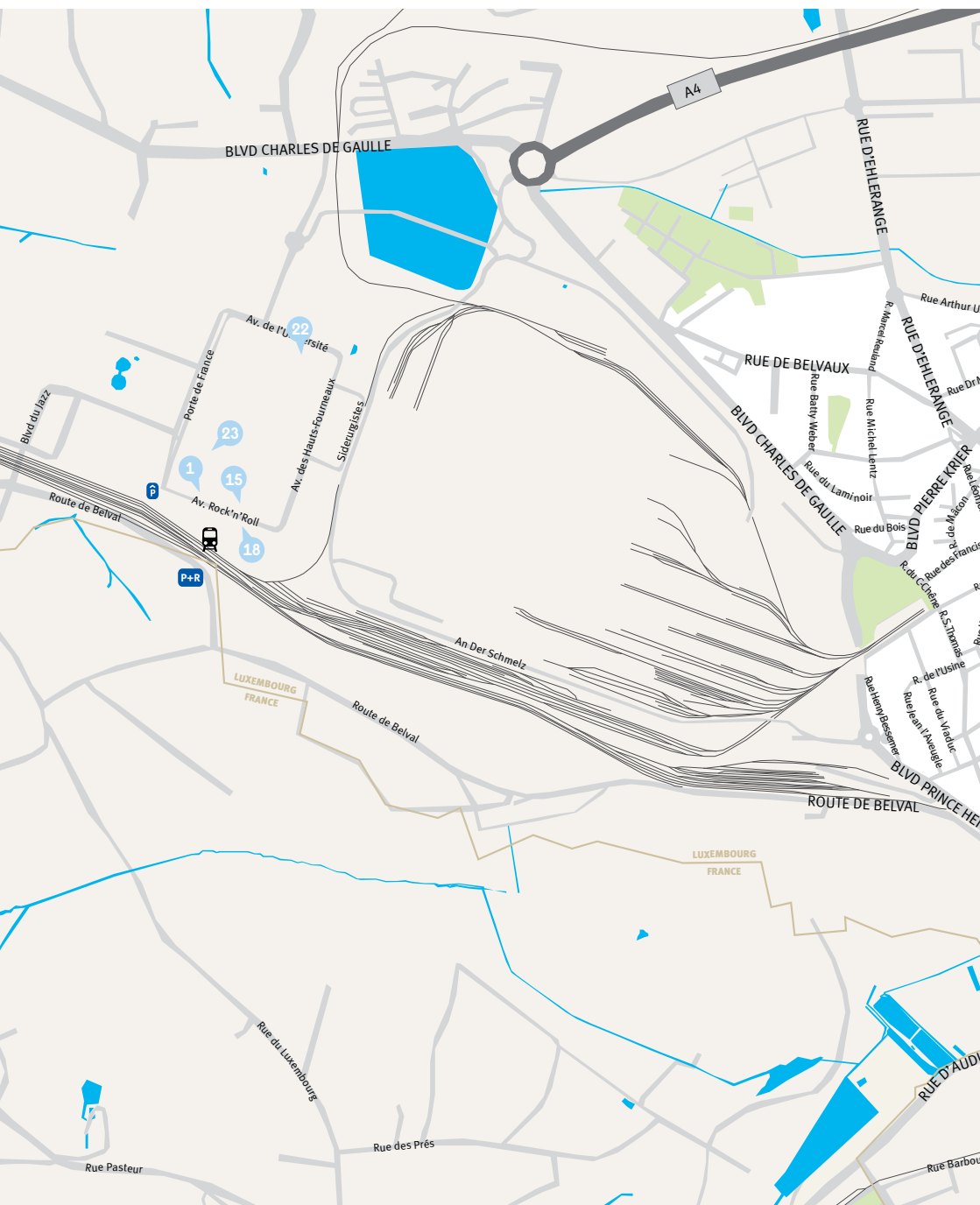
INSCRIVEZ-LE GRATUITEMENT AVANT LE

26 OCTOBRE

SUR LE SITE **WWW.PLURIO.NET**



PROCHAINE ÉDITION : DÉCEMBRE 2018 – FÉVRIER 2019







Adresses utiles

Belval Plaza

7, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 26 17 51 79

🌐 www.belvalshopping.lu

@ info@belvalplaza.com

Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch/Alzette

☎ 27 54 49 60

🌐 www.esch.lu/culture/bibliotheque

@ bibliotheque@villeesch.lu

🕒 Lundi: 14h00 – 17h00

Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Mercredi: 13h30 – 17h00

Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Vendredi: 15h00 – 19h00

Samedi: 10h00 – 12h00

Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette

L-4011 Esch/Alzette

Centre Culturel

Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 55 44 93 1

🌐 www.kulturfabrik.lu

@ mail@kulturfabrik.lu

🕒 Lundi au vendredi:

09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

Centre Omnisports

Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement

L-4064 Esch/Alzette

☎ 27 54 39 00

CineKinosch

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 57 57 58

Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun

L-4018 Esch/Alzette

☎ 54 97 25

🌐 www.esch.lu/culture/conservatoire

🕒 Lundi au samedi:

08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00

🕒 Réservation et vente en ligne:

www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx

Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église

L-4106 Esch/Alzette

Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard

L-4031 Esch/Alzette

☎ 54 25 06

Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville

L-4138 Esch/Alzette

☎ 54 16 37

🌐 www.esch.lu

🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00

Pendant l'été: ouvert le samedi

après-midi de 13h00 – 17h00

Espace AppArt

7, rue Dicks

L-4081 Esch/Alzette

☎ 26 72 13 66

🌐 www.espaceappart.lu

@ espace.appart@pt.lu



Galerie du Photoclub Esch

12

École du Brill
Place de la Résistance (Brillplatz)
L-4041 Esch/Alzette
@ pce@pce.lu

Galerie du Théâtre d'Esch

13

122, rue de l'Alzette (2^e étage)
L-4010 Esch/Alzette
☎ 27 54 40 50
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00

Galerie Schlassgoart

14

au Pavillon du Centenaire
Boulevard Grande-Duchesse Charlotte
L-4070 Esch/Alzette
☎ 54 73 83 408
🌐 www.schlassgoart.lu
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00
Fermeture les jours fériés

Galerie Terre Rouge

4

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch/Alzette
☎ 55 44 93

Hôtel de Ville

18

Place de l'Hôtel de Ville
L-4138 Esch/Alzette
☎ 27 54 1
🌐 www.esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

Kinepolis Belval

1

7, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 57 20 1
🌐 www.kinepolis.lu
🕒 Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30

Masseinoire

15

Avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch/Alzette
☎ 26 840 1
🌐 www.fonds-belval.lu
@ fb@fonds-belval.lu
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00
Samedi: 10h00 – 18h00
Dimanche: 14h00 – 18h00
🕒 Visites guidées pour groupes
sur rendez-vous.

**Musée national
de la Résistance**

16

Place de la Résistance
L-4041 Esch/Alzette
☎ 27 54 59 95
🌐 www.musee-resistance.lu
@ musee@ville.lu
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00
① Entrée libre. Visites guidées sur
rendez-vous, tous les jours
de la semaine à partir de 08h00.

Point Info Jeunes

17

10, rue du Commerce
L-4047 Esch/Alzette
☎ 27 54 80 57
🌐 www.pij.lu
www.facebook.com/pijesch
@ pij@esch.lu
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00



Rockhal

18

5, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 24 55 1

🌐 www.rockhal.lu

✉ info@rockhal.lu

🕒 Lundi au vendredi :

09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

Service Culture/Maison Mousset

19

163, rue de Luxembourg

L-4222 Esch/Alzette

☎ 27 54 78 30

🌐 www.esch.lu/culture

✉ culture@villeesch.lu

Service Jeunesse

17

10, rue du Commerce

L-4067 Esch/Alzette

☎ 27 54 88 60

✉ jeunesse@villeesch.lu

Stade de la Frontière

20

Rue Renaudin

L-4304 Esch/Alzette

Stade Emile Mayrisch

21

Rue du Stade

L-4325 Esch/Alzette

☎ 54 94 95

Théâtre d'Esch

13

122, rue de l'Alzette

L-4010 Esch/Alzette

☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20

🌐 www.esch.lu/culture/theatre

🕒 Mardi au samedi : 14h00 – 18h00

La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.

🕒 Réservation et vente en ligne :

www.esch.lu/culture/theatre

Université du Luxembourg

22

Campus Belval

Luxembourg Centre

for Systems Biomedicine

House of Biomedicine

7, avenue des Hauts-Fourneaux

L-4362 Esch/Alzette

☎ 46 66 44 4000



Golden Bean

23

Place de l'Académie

L-4361 Esch/Alzette

🕒 Lundi au vendredi : 7h30 – 19h00

Columbus Café

24

9 rue de l'Alzette

L-4010 Esch/Alzette

🌐 www.columbuscafe.com

🕒 Lundi au samedi : 7h00 – 18h30

MOSAÏQUE CLUB

CLUB SENIOR ESCH-SUR-ALZETTE

Activités corporelles et bien-être



Cours, ateliers et conférences



Sorties et excursions



Vie du club et convivialité



POUR PLUS D'INFORMATIONS

OU RECEVOIR NOTRE BROCHURE :



Par téléphone : (+352) 27 55-33 90



Par mail : mosaique-club@croix-rouge.lu



www.esch.lu

KULTESCH

Édition Septembre - Novembre 2018

RÉDACTION

Coordination Service Relations Publiques

Collaboration Albane Couvent, Andrea Glos,
Emile Hengen, Gilles Kommès, Luc Schloesser,
Sascha Seil, Jean-Marc Streit, Ralph Waltmans.

Cover ©Steve Schofield

Tél (+352) 27 54 41 10

Web kultesch.lu **Mail** info.kultesch@esch.lu

RÉGIE PUBLICITAIRE

Imprimerie Centrale

Tél (+352) 48 00 22 11 **Fax** (+352) 48 00 22 228

Mail regie@ic.lu

DESIGN

MOSKITØ

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

Tél (+352) 26 33 44 82

Web moskito.lu **Mail** info@moskito.lu

IMPRESSION

Imprimerie Centrale

Tirage 22.000 exemplaires

PROCHAINE ÉDITION

Décembre 2018 - Février 2019

ABONNEMENT

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante :
abonnement.kultesch@esch.lu

ISSN : 2354-4562





**sudstroum
escher
kulturlaf**

Samschdeg, 8. September 2018

10 miles | 10 km | 1 km

Esch-Belval / Héichwien

Infos & Aschreiwungen:

www.kulturlaf.lu





Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie sudstrom.lu

